

# ***TERVE, SUOMI!***

*TERE, SOOME!*

Soome keele audiovideokursus



Kirjastuse AS Pangloss

*Tallinn*

Riitta Koivisto-Arhinmäki, Inge Davidjants, Eugene Holman, Artem Davidjants

©Kirjastuse AS Pangloss  
All rights reserved

Käesoleva väljaande osaline või täielik reprodutseerimine mis tahes vormis või mis tahes viisil on keelatud.

## SISUKORD

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| EESSÕNA .....                          | 3  |
| TÄHESTIK .....                         | 4  |
| RÕHK .....                             | 4  |
| TÄHED JA HÄÄLIKUD .....                | 5  |
| VIDEOFILMI DIALOOGID .....             | 7  |
| LENNUJAAMAS .....                      | 7  |
| BAARIS .....                           | 7  |
| KIOSKI JUURES .....                    | 9  |
| LINNAS .....                           | 9  |
| TANKLAS .....                          | 11 |
| KOJUTULEK .....                        | 11 |
| VEEDAME ÕHTUT .....                    | 12 |
| SISSEOSTE TEGEMAS .....                | 13 |
| JALUTUSKÄIGUL .....                    | 15 |
| KÜLALISED TULEVAD .....                | 15 |
| SAUNAS .....                           | 16 |
| SÖÖGILAUAS .....                       | 17 |
| PEKKA KONTORIS .....                   | 18 |
| KÜSIME TÖÖMINISTEERIUMIST .....        | 19 |
| KUST LEIDA KORTER? .....               | 19 |
| KÕRTSIS .....                          | 20 |
| LENNUJAAMAS .....                      | 21 |
| LISADIALOOGID .....                    | 22 |
| Tervitamine, hüvastijätt, soovid ..... | 22 |
| Tutvumine .....                        | 23 |
| Telefon .....                          | 24 |
| Kas maitseb? .....                     | 26 |
| Terviseks .....                        | 27 |
| Võõra kõnetamine .....                 | 27 |
| Samal arvamusel, eri arvamusel .....   | 28 |
| Kui mitte muust, siis ilmast .....     | 29 |
| SÕNAD JA VÄLJENDID .....               | 30 |
| Õöpäev .....                           | 30 |
| Nädalapäevad .....                     | 30 |
| Kuud .....                             | 31 |
| Aastaajad .....                        | 31 |
| Kui palju on kell? .....               | 32 |
| Ilmakaared .....                       | 32 |
| Söögiajad .....                        | 33 |
| Värvid .....                           | 33 |
| GRAMMATIKA LÜHIÜLEVADE .....           | 34 |
| TEGUSÕNA (VERBI) .....                 | 34 |
| Olevik .....                           | 35 |
| Lihtminevik .....                      | 36 |
| Liitminevik .....                      | 37 |
| Käskiv kõneviis .....                  | 39 |
| Tegusõna passiiv .....                 | 40 |
| Konditsionaal .....                    | 41 |
| KÄÄNDSÕNAD .....                       | 43 |
| Omadussõna + nimisõna .....            | 43 |
| Isikulised asesõnad .....              | 48 |
| Näitavad asesõnad .....                | 49 |
| Omadussõnade võrdlusastmed .....       | 50 |
| Arvsõnad .....                         | 52 |
| SÕNASTIK .....                         | 55 |

## EESSÕNA

Audiovideokursus „Terve, Suomi” on mõeldud neile, kes soovivad õppida soome kõnekeelt. Õppekursus koosneb kolmest osast: õppevideofilmist, helisalvestisest ja õppebrošüürist. Õppevideofilmi ülesandeks on näidata igapäevast keelekasutust, mis on kaugel deklamatiivsusest ning toimub normaalses tempos.

Erinevalt videofilmist on helisalvestise dialoogid esitatud selges häälduses, teatud määral deklamatiivselt, mis annab võimaluse harjutada soome keele hääldusnorme. Helisalvestis sisaldab ka mikrodialooge, mis võivad osutuda vajalikuks igapäevases suhtlemises.

Tähtis osa on täita õppebrošüüri, mille esimeses osas antakse lühiülevaade soome keele tähestikust ja häälikutest. Teises osas on esitatud stsenaariumi dialoogid ning mikrodialoogid koos eestikeelse tõlkega.

Teksti paremaks mõistmiseks ning selleks, et saada ettekujutust sõnavormide moodustamisest soome keeles, on soovitatav kasutada grammatilist teatmematerjali. Andmed soome keele grammatika kohta on esitatud põhiliselt reeglite ning näidete kujul.

Brošüüri lõpetab sõnastik, kus on esitatud dialoogide sõnavara tõlked.

Õppekursust „Terve, Suomi” võib kasutada nii iseseisval õppimisel kui ka auditoorselt õpetaja juhendamisel.

Iseseisva õppimise puhul võib soovitada järgmist metoodikat. Kõigepealt tutvub õppija dialoogide tekstiga ja nende eestikeelse tõlkega, kasutades vajaduse korral sõnastikku. Sõna erinevate vormide moodustamise seaduspärasusi aitab mõista grammatiline teatmematerjal. Helisalvestis aitab harjuda soome keele hääldusnormidega, harjutada soome keele hääldamist. Järgnevalt seisab ees töö videomaterjaliga. Õppija kuulab dialoogi, püüab mõista seda kuulmise järgi ning seejärel korrata samas tempos, nagu vestlevad omavahel filmi kangelased.

Dialoogide puhul tuleb arvestada, et kuigi nad on õppimise kergendamiseks tõlgitud võimalikult originaalilähedaselt, esineb tekstis ka mitmeid püsivaid sõnaühendeid, milles üksikud sõnad moodustavad ainult antud ühendile iseloomuliku tähendusterviku.

On selge, et antud kursus ei ammenda soome keele kogu sõnavara ega grammatikat, kuid see võib olla suureks abiks inimesele, kelle sooviks on omandada igapäevaseks suhtlemiseks vajalik soome keele oskus.

## TÄHESTIK

Ümarsulgudes tähed, mis esinevad ainult vöörsõnades.

|     |       |     |             |
|-----|-------|-----|-------------|
| a   | [aa]  | p   | [pee]       |
| (b) | [bee] | r   | [är]        |
| (c) | [see] | (q) | [kuu]       |
| d   | [dee] | s   | [äs]        |
| e   | [ee]  | t   | [tee]       |
| (f) | [äf]  | u   | [uu]        |
| (g) | [gee] | v   | [vee]       |
| h   | [hoo] | (w) | [kaksis-v]  |
| i   | [ii]  | (x) | [äks]       |
| j   | [jii] | (y) | [yy]        |
| k   | [koo] | (z) | [tseta]     |
| l   | [äl]  | (å) | [rootsi oo] |
| m   | [äm]  | ä   | [ää]        |
| n   | [än]  | ö   | [öö]        |
| o   | [oo]  | ö   | [öö]        |

## RÕHK

Soome keeles on rõhk alati esimesel silbil, näiteks:

**ómena** 'õun'

**súomalainen** 'soome', 'soomlane'

**mátka** 'reis'

## TÄHED JA HÄÄLIKUD

Soome keele täishäälikud jagunevad lühikesteks ja pikkadeks. Tihti esinevad diftongid.

### Lühikesed täishäälikud

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>a</b> | tavara 'kaup'              |
| <b>e</b> | mehu 'mahl'                |
| <b>i</b> | liha 'liha'                |
| <b>o</b> | ovi 'uks'                  |
| <b>u</b> | peruna 'kartul'            |
| <b>y</b> | yksi 'üks'                 |
| <b>ä</b> | väri 'värv'                |
| <b>ö</b> | lähtö 'lahkumine, ärasõit' |

### Pikad täishäälikud

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| <b>aa</b> | haarukka 'kahvel'   |
| <b>ee</b> | tee 'tee'           |
| <b>ii</b> | viini 'vein'        |
| <b>oo</b> | miljoona 'miljon'   |
| <b>uu</b> | suuri 'suur'        |
| <b>yy</b> | tyyni 'padi'        |
| <b>ää</b> | ääni 'hääli'        |
| <b>öö</b> | insinööri 'insener' |

### Diftongid (2 erinevat täishäälikut ühes silbis)

|           |                                       |           |                              |
|-----------|---------------------------------------|-----------|------------------------------|
| <b>-i</b> |                                       | <b>-u</b> |                              |
| ai        | vaimo '(abielu-)naine'                | au        | kaunis 'kaunis'              |
| ei        | veitsi 'nuga'                         | ou        | koulu 'kool'                 |
| oi        | toimisto 'kontor', 'agentuur', 'amet' | eu        | seura 'selts', 'seltskond'   |
| ui        | suihku 'dušš'                         | iu        | viulu 'viul'                 |
| äi        | päivä 'päev'                          | <b>-y</b> |                              |
| öi        | söi 'sõli'                            | äy        | käydä 'käia', 'minna'        |
| yi        | lyijykynä 'pliiats'                   | öy        | löyly 'aur'                  |
|           |                                       | ie        | vieras 'külaline', 'võõras'  |
|           |                                       | uo        | vuoro 'järjekord', 'vahetus' |
|           |                                       | yö        | työ 'töö'                    |

### Kaashäälikud

#### Lühikesed kaashäälikud

|          |                        |
|----------|------------------------|
| <b>d</b> | kadulla 'tänaval'      |
| <b>h</b> | raha 'raha'            |
| <b>j</b> | ja 'ja', 'jah'         |
| <b>k</b> | kuka 'kes'             |
| <b>l</b> | kylä 'küla'            |
| <b>m</b> | tämä 'see'             |
| <b>n</b> | minä 'mina'            |
| <b>p</b> | kaupunki 'linn'        |
| <b>r</b> | meri 'meri'            |
| <b>s</b> | kesä 'suvi'            |
| <b>t</b> | katu 'tänav'           |
| <b>v</b> | kuva 'pilt', 'kujutis' |

#### Pikad kaashäälikud

|                     |
|---------------------|
| kukka 'lill'        |
| kyllä 'jah', 'küll' |
| hammas 'hammas'     |
| mennä 'minna'       |
| kuppi 'tass'        |
| herra 'härä'        |
| kissa 'kass'        |
| tyttö 'tüdruk'      |

1. Soome **k, p, t** hääldatakse sõna sees umbes nagu eesti **g, b, d**, ainult pisut tugevamini (jalka – jalg, vapaa – vaba, ranta – rand).  
Sõna alguses ja lõpus, h ning s-i kõrval, silbi lõpus häälduvad k, p, t tugevalt nagu eesti k, p, t (kello – kell, poika – poeg, poiss; tyttö – tüdruk, tütar; lapset – lapsed; keuhkot – kopsud).
2. Kaashäälikute palatalisatsioon (peenendus) soome keeles puudub: otti (mitte ot`ti) – võttis; valmis (mitte val`mis) – valmis.

Soome keeles esinab tihti **häälikuvaheldus**, näiteks:

|                  |                                        |                                                 |
|------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>kk – k</b>    | kukka 'lill'<br>nukkua 'magada'        | kukat 'lilled'<br>nukun 'magan'                 |
| <b>pp – p</b>    | kaappi 'kapp'<br>oppia 'õppida'        | kaapissa 'kapis'<br>opin 'õpin'                 |
| <b>tt – t</b>    | matto 'vaip'<br>ottaa 'võtta'          | matolla 'vaibal'<br>otan 'võtan'                |
| <b>k –</b>       | ruoka 'toit'<br>lukea 'lugeda'         | ruoassa 'toidus'<br>luen 'loen'                 |
| <b>p – v</b>     | leipä 'leib'<br>saapua 'saabuda'       | leivässä 'leivas'<br>saavun 'saabun'            |
| <b>t – d</b>     | katu 'tänav'<br>tietää 'teada'         | kadulla 'tänaval'<br>tiedän 'tean'              |
| <b>nk – ng</b>   | Helsinki 'Helsingi'<br>kaupunki 'linn' | Helsingissä 'Helsingis'<br>kaupungissa 'linnas' |
| <b>lt – ll</b>   | ltävalta 'Austria'                     | ltävallassa 'Austrias'                          |
| <b>rt – rr</b>   | parta 'habe'                           | parrasta 'habemest'                             |
| <b>mp – mm</b>   | lämpö 'soe'                            | lämmössä 'soojuses'                             |
| <b>nt – nn</b>   | lento 'lend'                           | lennosta 'lennust'                              |
| <b>uku – uvu</b> | puku 'kostüüm'                         | puvut 'kostüümid'                               |
| <b>yky – yvy</b> | kyky 'võime'                           | kyvyt 'võimed'                                  |
| <b>lke – lje</b> | sulkea 'sulgeda'                       | suljen 'sulgen'                                 |
| <b>rke – rje</b> | särkeä 'purustada'                     | särjen 'purustan'                               |
| <b>hke – hje</b> | puhkeaa 'puhkeb'                       | puhjeta 'puhkeda'                               |

## VIDEOFILMI DIALOGID

| LENTOKENTÄLLÄ                                                                                         | LENNUJAAMAS                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viktor: Hei!                                                                                          | Viktor: Tervist!                                                                                |
| Lasse: Hei, Viktor! Tervetuloa!                                                                       | Lasse: Tervist, Viktor! Tere tulemast!                                                          |
| Minna: Hauska nähdä sinua. Miten matka meni?                                                          | Minna: Meeldiv näha sind. Kuidas reis läks?                                                     |
| Viktor: Kiitos, oikein hyvin. Mitä teille kuuluu?                                                     | Viktor: Aitäh, väga hästi. Mis teil uudist?                                                     |
| Lasse: Ei mitään erikoista. Entä sinulle ja perheelle?                                                | Lasse: Ei midagi erilist Aga sinul ja perel?                                                    |
| Viktor: Kiitos, kaikki voivat hyvin ja lähettävät teille paljon terviseitä.                           | Viktor: Aitäh, kõik tunnevad end hästi ja saadavad teile palju terviseid.                       |
| Lasse, Minna: Kiitos, kiitos.                                                                         | Lasse ja Minna: Aitäh, aitäh.                                                                   |
| Lasse: No, mennään.                                                                                   | Lasse: Noh, lähme.                                                                              |
| Minna: Ota se laukku.                                                                                 | Minna: Võta see kott.                                                                           |
| Lasse: Auto on parkkipaikalla. Anna se laukku minulle.                                                | Lasse: Auto on parkimisplatsil. Anna see kott minule.                                           |
| Minna: Viktor, onko sinulla nälkä?                                                                    | Minna: Viktor, kas sa oled näljane?                                                             |
| Viktor: Söin aamiaista lentokoneessa.                                                                 | Viktor: Söin hommikust lennukis.                                                                |
| Lasse: Sitten on korkea aika mennä syömään.                                                           | Lasse: Siis on viimane aeg minna sööma.                                                         |
| Minna: Mutta minne mennään?                                                                           | Minna: Aga kuhu me lähme?                                                                       |
| Lasse: Minne mennä? Jätetään auto tänne. Kävellään keskustaan. Kyllä sieltä jokin ruokapaikka löytyy. | Lasse: Kuhu minna? Jätame auto siia. Jalutame kesklinna. Küllap seal on mingi söögikoha leiame. |
| BAARISSA                                                                                              | BAARIS                                                                                          |
| Minna: Päivää.                                                                                        | Minna: Tere.                                                                                    |
| Viktor: Kiva paikka.                                                                                  | Viktor: Kena koht.                                                                              |
| Lasse: Päivää.                                                                                        | Lasse: Tere.                                                                                    |
| Minna: Viktor, mitä haluat, lihaa vai kalaa?                                                          | Minna: Viktor, mida sa tahad, liha või kala?                                                    |
| Viktor: Mieluummin lihaa.                                                                             | Viktor: Parema meelega liha.                                                                    |
| Minna: Ota sitten vaikka metsästäjänleike.                                                            | Minna: Võta siis kas või metsästäjänleike.                                                      |

Viktor: Mitä se on?

Minna: Se on naudanlihaa sienikastikkeessa.

Viktor: Minä otan sen.

Minna: Minä otan kalan.

Lasse: Meille tulee kaksi kertaa metsästäjänleike ja yksi kalalautanen.

Baari-neiti: Millä perunoilla?

Viktor: Minä otan ranskalaiset.

Minna: Minulle keitetyt.

Lasse: Minulle paistettut. Viktor, otatko oluen?

Viktor: Mielelläni. Entä sinä?

Lasse: Minä otan vichyn, koska minä ajan.

Minna: Minä otan mehun.

Baari-neiti: Siis kaksi kertaa metsästäjänleike, yksi kala, yksi olut, yksi vichy ja yksi mehu. Tuleeko muuta?

Lasse: Ei kiitos muuta.

Lasse: Ei, ei, minä maksan.

Baari-neiti: Yhteensä satakolmekymmentä markkaa.

Minna: Minä haen haarukat ja veitset.

Lasse: Ota samalla kahvilusikat.

Minna ja Lasse: Hyvää ruokahalua!

Viktor: Hyvää ruokahalua!

Minna: Maistuuko, Viktor?

Viktor: Oikein hyvää.

Minna: Mitä sinä haluat nähdä Suomessa?

Viktor: Minua kiinnostaa kaikki, mutta aikaa on vähän.

Lasse: Milloin sinun täytyy lähteä?

Viktor: Mis see on?

Minna: See on loomaliha seenekastmes.

Viktor: Mina võtan selle.

Minna: Mina võtan kala.

Lasse: Meile kaks korda metsästäjänleike ja üks kalaassortii.

Baaridaam: Missuguste kartulitega?

Viktor: Mina võtan friikartulid.

Minna: Minule keedetud.

Lasse: Mulle praetud. Viktor, õlut võtad?

Viktor: Meeleldi Aga sina?

Lasse: Vichy, sest mina juhin.

Minna: Mina võtan mahla.

Baaridaam: Siis kaks korda metsästäjänleike, üks kala, üks Vichy ja üks mahl. Veel midagi?

Lasse: Ei, tänan.

Lasse: Ei, ei, mina maksan.

Baaridaam: Kokku 130 marka.

Minna: Mina toon kahvlid ja noad.

Lasse: Võta ka kohvilusikat.

Minna ja Lasse: Head isu!

Viktor: Head isu!

Minna: Kas maitseb, Viktor?

Viktor: Väga hea.

Minna: Mida sa tahad näha Soomes?

Viktor: Mind huvitab kõik, aga aega on vähe.

Lasse: Millal sa pead ära sõitma?



Viktor: Viimeistään viidestoista päivä tiistaina.

Lasse: Niin pian? Sittenhän meillä on vain viikko aikaa.

Viktor: Eipäs kun kahdeksan päivää.

Lasse: Katsotaan tänään vähän Helsingiä ja ajetaan illalla kotiin.

Viktor: Kauanko teille kestää ajaa?

Lasse: Pari tuntia.

Minna: Otetaanko jälkiruokaa?

Viktor: Minulle riittää kahvi.

Lasse: Minulle myös.

Minna: Minä haluan jäätelöä.

Viktor: Kõige hiljem viieteistkümnendal, teisipäeval.

Lasse: Nii pea? Siis meil on ju ainult nädal aega.

Viktor: Ei, hoopis kaheksa päeva.

Lasse: Vaatame täna natuke Helsingit ja sõidame õhtul koju.

Viktor: Kui kaua kestab sõit teie juurde?

Lasse: Paar tundi.

Minna: Kas magustoitu võtame?

Viktor: Mulle piisab kohvist.

Lasse: Mulle ka.

Minna: Mina tahan jäätist.

#### KIOSKILLA

Minna: Lähetetään vaimollesi kortti Helsingistä.

Viktor: Lähetetään vaan.

Lasse: Minkä kortin haluat? Tässä on Kansallisteatteri, tässä on Finlandia-talo.

Viktor: Tämä on kaunis.

Minna: Tämä kortti ja kahden markan postimerkki.

Myyjä: Olkaa hyvä

Minna: Kiitos.

Lasse: Ostetaan lehti, niin nähdään, mitä maailmalla tapahtuu.

Minna: Mennään nyt katsomaan kaupunkia.

#### KIOSKI JUURES

Minna: Saadame sinu naisele postkaardi Helsingist.

Viktor: Saadame pealegi.

Lasse: Missugust kaarti sa tahad? Siin on Rahvusteater, siin on Finlandia-talo.

Viktor: See on ilus.

Minna: See postkaart ja kahemargane (post)mark.

Müüja: Olge hea.

Minna: Aitäh.

Lasse: Ostame lehe, siis näeme, mis maailmas toimub.

Minna: Lähme nüüd linna vaatama.

#### KAUPUNGILLA

Viktor: Olen kuullut, että Helsingissä on hyvä kirjakauppa.

Lasse: Täällä on kaksi suurta kirjakauppaa. Haluatko ostaa jonkin kirjan?

#### LINNAS

Viktor: Olen külnud, et Helsingis on hea raamatukauplus.

Lasse: Siin on kaks suurt raamatukauplust. Kas sa tahad osta mõne raamatu?

Viktor: Olisi kiva katsella kirjoja.

Minna: Tässä onkin toinen niistä. Mennäänkö sisään?

Viktor: Mennään vaan.

Minna: Minunkin täytyy ostaa yksi kirja. Tavataan puolentunnin kuluttua pääoven louna.

Viktor: Kello on nyt kolme. Onko tämä pääovi? Missä he ovat?

Viktor: Anteeksi, tiedätkö missä on pääovi?

Kulkija: Menkää suoraan eteenpäin ja kääntykää kulmasta vasemmalle.

Viktor: Suoraan ja...

Kulkija: Suoraan ja vasemmalle.

Viktor: Kiitos. Tämä ei ole enää sama talo. Missä he ovat? Kello on jo viisitoista minuuttia yli kolme.

Kulkija: Voinko auttaa? Mitä te etsitte?

Viktor: Etsin kirjakaupan pääovea. Ystäväni odottavat minua siellä.

Kulkija: Tämä on tavaratalo. Kirjakauppa on suoraan eteenpäin ja oikealle. Siellä on kaksi ovea, ensimmäinen on pääovi.

Viktor: Suurkiitos.

Lasse: Mutta missä sinä olet ollut?

Minna: Olemme etsineet sinua joka paikasta.

Viktor: Odotin väärällä ovella.

Minna: En päästä sinua yksin enää minnekään.

Viktor: Etkö edes tuonne?

Minna: Minne? Taidan odottaa ovella.

Lasse: Onko sinulla sopivia kolikoita?

Viktor: Mikä kolikko siihen käy?

Viktor: Oleks tore vaadata raamatuid.

Minna: Siin ongi üks nendest. Kas lähme sisse?

Viktor: Lähme pealegi.

Minna: Ka mina pean ostma ühe raamatu. Kohtume poole tunni pärast peaukse juures.

Viktor: Kell on nüüd kolm. Kas see on peauks? Kus nad on?

Viktor: Andestust, kas te teate, kus on peauks?

Mööduja: Minge otse edasi ja pöörduge nurga peal vasakule.

Viktor: Otse ja...

Mööduja: Otse ja vasakule.

Viktor: Aitäh. See ei ole enam sama maja. Kus nad on? Kell on juba viisteist minutit üle kolme.

Mööduja: Kas ma võin aidata? Mida te otsite?

Viktor: Otsin raamatukaupluse peaust. Minu sõbrad ootavad mind seal.

Mööduja: See on kaubamaja. Raamatukauplus on otse edasi ja paremale. Seal on kaks ust, esimene on peauks.

Viktor: Suur tänu.

Lasse: Aga kus sa oled olnud?

Minna: Oleme otsinud sind igalt poolt.

Viktor: Ootasid vale ukse juures.

Minna: Ma ei lase sind üksinda enam mitte kuskile.

Viktor: Kas isegi sinna mitte?

Minna: Kuhu? Pean ootama ukse.

Lasse: Kas sul on sobivaid münte?

Viktor: Missugune münt sinna sobib?

Lasse: Markan kolikko, ne käyvät kaikkiin muihinkin automattoihin.

Viktor: Kiitos.

Lasse: Margane münt, need sobivad ka kõikidele teistele automaatidele.

Viktor: Aitäh.

### HUOLTOASEMALLA

Minna: No, Viktor. Mitä pidät Helsingistä?

Viktor: Kaunis kaupunki, mutta liikaa autoja.

Lasse: Mekään emme pärjää ilman autoa. Autolla olemme tuossa tuokiossa kotona.

Viktor: Ovatko lapset kahdestaan kotona?

Minna: Naapurin tyttö lupasi pitää heitä silmällä.

Viktor: Varmasti odottavat jo äitiä ja isää kotiin.

### TANKLAS

Minna: Noh, Viktor. Kuidas sulle meeldib Helsingi?

Viktor: Ilus linn, aga liiga palju autosid.

Lasse: Ka meie ei saa hakkama ilma autota. Autoga oleme silmapilk kodus.

Viktor: Kas lapsed on kahekesi kodus?

Minna: Naabritüdruk lubas neil silma peal hoida.

Viktor: Ootavad kindlasti juba ema ja isa koju.

### KOTIINTULO

Lapsed Mika ja Miia: Tervetuloa!

Viktor: Kiitos, kiitos.

Minna: Tässä on Viktor-setä. Ja tässä on Miia ja Mika.

Viktor: Hauska tutustua. Tässä on teille pieni lahja.

Minna: Mitä sanotte, lapset?

Lapsed: Kiitos!

Lasse: Mennään sisään.

Lasse: Viktor, tässä on sinun huoneesi. Jätetään laukut tänne.

Viktor: Onpa kiva huone.

Minna: Tämä on Lassen työhuone.

Viktor: Voinko avata ikkunan?

Minna: Joo.

Viktor: Voi, miten hieno näköala!

Minna: Tämä on meidän puutarhamme.

### KOJUTULEK

Lapsed Mika ja Miia: Tere tulemast!

Viktor: Aitäh, aitäh.

Minna: Siin on Viktori-onu. Ja siin on Miia ja Mika.

Viktor: Meeldiv tutvuda. Siin on teile väike kingitus.

Minna: Mida Ütlete, lapsed?

Lapsed: Aitäh!

Lasse: Lähme sisse.

Lasse: Viktor, siin on sinu tuba. Jätame kotid siia.

Viktor: Küll on kena tuba.

Minna: See on Lasse töötuba.

Viktor: Kas ma võin avada akna?

Minna: Ja.

Viktor: Oi, kui kena vaade!

Minna: See on meie aed.

Lasse: Tule, Viktor, näytän sinulle taloa. Tässä on olohuone, tässä Minnan ja minun makuuhuone ja tässä keittiö.

Viktor: Onpas tilava.

Minna: Niin ja lasten huoneet ovat yläkerrassa.

Viktor: Entäs sauna?

Lasse: Sauna?

Minna: Meillä on kaksikin sauna: pihalla on vanha puilla lämpiävä ja kellarissa on uusi sähkösauna.

Lasse: Minä kyllä pidän enemmän vanhasta saunasta.

Minna: Mutta uusi on käytännöllisempi.

Viktor: Milloin mennään saunaan?

Lasse: Vaikka heti, jos tahdot Viktor.

Viktor: Ei sillä niin kiire ole.

Lasse: No, mennään sitten huomenna kun tulee vieraita.

Minna: Viktor on varmaan väsynyt matkasta. Mennään iltapalalle, että Viktor pääsee nukkumaan.

Lasse: Mennään, mennään.

Lasse: Tule, Viktor, näitan sulle maja. Siin on elutuba, siin Minna ja minu magamistuba ja siin köök.

Viktor: Küll on avar.

Minna: Nõnda siis ja laste toad on ülakorrusel.

Viktor: Aga saun?

Lasse: Saun?

Minna: Meil on isegi kaks sauna: õues on vana, puudega köetav ja keldris on uus elektrisaun.

Lasse: Minule meeldib küll rohkem vana saun.

Minna: Aga uus on praktilisem.

Viktor: Millal läheme sauna?

Lasse: Kas või kohe, kui tahad.

Viktor: Ei sellega nii kiire ole.

Lasse: Noh, lähme siis homme, kui külalised tulevad.

Minna: Viktor on kindlasti väsinud reisist. Lähme õhtust sööma, et Viktor pääseks magama.

Lasse: Lähme, lähme.

## ISTUTAAN ILTAA

Minna: Lapset, nyt iltapesulle ja nukkumaan.

Mika: Telkkarista tulee hyvä filmi.

Lasse: Minä otan sen nauhalle.

Minna: Otas Mika mukaasi. Viktor, istutaanko vielä hetki?

Viktor: Mikäs siinä, istutaan vaan, ellei teitä väsytä.

Minna: Ei me koskaan näin aikaisin mennä nukkumaan.

Lasse: Otatko drinkin, Viktor?

## VEEDAME ÕHTUT

Minna: Lapsed, nüüd pesema (õhtupesule) ja magama.

Mika: Telekast tuleb hea film.

Lasse: Ma võtan selle lindile.

Minna: Võta Mika kaasa. Viktor, istume veel hetke?

Viktor: Mis seal ikka, istume pealegi, kui teid ei väsita.

Minna: Me ei lähe kunagi nii vara magama.

Lasse: Kas sa napsu võtad, Viktor?

Viktor: Kiitos, mielelläni.

Lasse: Entä sinä, Minna?

Minna: Ottaisin lasin viiniä.

Lasse: Mitä sinä haluat, Viktor? Olutta, giniä, viskiä, konjakkia?

Viktor: Viski soodalla, jos sopii.

Lasse: No, ole hyvä. Katsotaanko uutiset?

Viktor: Katsotaan vaan.

Lasse: Mitä me huomenna tehdään?

Minna: Minun täytyy mennä ostoksille ja laittaa ruokaa illaksi.

Viktor: Minna, voinko tulla mukaan? Pitäisi ostaa jotain perheelle.

Minna: Tottakai voit tulla. Iltapäivällä voit mennä ajelulle Lassen kanssa. Täälläpäin on kaunista.

Lasse: Ja illalla meille tulee vieraita. Saunotaan, Istutaan iltaa, jutellaan, syödään...

Viktor: Tunnenko minä heitä?

Minna: Kyllä, mutta en kerro. Se on yllätys.

Lasse: Kello on jo kaksitoista! Aika mennä nukkumaan.

Minna: Viktor, tuolla on sinulle peitto, tyyny, lakanat ja pyyheliina.

Minna: Tässä on kylpyhuone ja vessa. Tässä on saippua, sampoota ja hammastahna. Muistitko ottaa hammasharjan?

Viktor: Muistin.

Minna: Suihku toimii näin. Hyvää yötä, Viktor. Nuku hyvin.

Viktor: Hyvät yöt teillekin.

Viktor: Aitäh, meeleldi.

Lasse: Aga sina, Minna?

Minna: Võtaksin klaasi veini.

Lasse: Mida sina tahad, Viktor? Õlut, džinni, viskit, konjakit?

Viktor: Viski soodaga, kui võib.

Lasse: Ole hea. Vaatame uudiseid?

Viktor: Vaatame pealegi.

Lasse: Mis me homme teeme?

Minna: Mina pean minema sisseoste tegema ja õhtusööki valmistama.

Viktor: Minna, kas ma võin kaasa tulla? Peaks ostma midagi perele.

Minna: Muidugi võid tulla. Õhtupoolikul võid minna Lassega autoga sõitma. Siinkandis on ilus.

Lasse: Ja õhtul tuleb meile külalisi. Käime saunas, istume, vestleme, sööme...

Viktor: Kas ma tunnen neid?

Minna: Jah, aga ma ei räägi ära. See on üllatus.

Lasse: Kell on juba kaksteist! On aeg magama minna.

Minna: Viktor, seal on sulle tekk, padi, linad ja käterätik.

Minna: Siin on vannituba ja WC. Siin on seep, šampoon ja hambapasta. Kas sul oli meeles hambahari kaasa võtta?

Viktor: Oli meeles.

Minna: Dušš töötab nii. Head ööd, Viktor. Maga hästi.

Viktor: Head ööd teilegi.

## OSTOKSILLA

Minna: Mitä me tarvitsemme? Leipää, maitoa,

## SISSEOSTE TEGEMAS

Minna: Mida meil vaja on? Leiba, piima, juustu,

juustoa, voita. Niin ja hedelmiä... Viktor, mistä hedelmistä sinä pidät?

Viktor: Kaikista. Ostetaan vaikka appelsiineja.

Minna: Otetaan myös omenia ja banaaneja. Pidätkö kiivistä?

Viktor: Mikä se on?

Minna: Hedelmä.

Minna: Otetaan illaksi savusiikaa ja perunasalaattia.

Lasse: Vieras lupasi tuoda olutta.

Viktor: Entä mitä lapset juovat?

Minna: Meillä on kotona mehua. Muuta emme tarvitse. Mitä sinä haluaisit ostaa, Viktor?

Viktor: En tiedä vielä, mennään katsomaan.

Lasse: No mennään.

Minna: No mennään. Tässä on vaatekauppa. Poiketaanko?

Viktor: Poiketaan vaan.

Viktor: Mitä arvelet, Minna, voisinko ostaa vaimolle tämän puseron?

Minna: Minkä puseron? Tämänkö? Ei se sovi Marialle. Se on liian tumma. Etsitään vaaleampi.

Lasse: Vaaleampi?

Viktor: Mutta mikä koko se on?

Lasse: Mikä koko se on... hetkinen... ai, se on neljäkymmentä.

Viktor: Ettei vain olisi liian iso.

Minna: Parempi liian iso kuin liian pieni.

Lasse: Onko väri sinusta hyvä?

Viktor: Minusta se on oikein kiva väri.

Minna: Mitä olet ajatellut ostaa pojillesi?

Viktor: Ostaisin tuon pienen matkaradion,

vöid. Jah, ja puuvilju.... Viktor, missuguseid puuvilju sa armastad?

Viktor: Kõiki. Ostame kas või apelsine.

Minna: Võtame ka õunu ja banaane. Kas sulle kiivi meeldib?

Viktor: Mis see on?

Minna: Puuvili.

Minna: Võtame õhtuks suitsusiiga ja kartulisalatit.

Lasse: Külaline lubas tuua õlut.

Viktor: Aga mida lapsed joovad?

Minna: Meil on kodus mahla. Muud meil vaja pole. Mida sina tahaksid osta, Viktor?

Viktor: Ei tea veel, lähme vaatama.

Lasse: Noh, lähme.

Minna: Noh, lähme. Siin on valmisriiete kauplus. Astume sisse?

Viktor: Astume peategi.

Viktor: Mis sa arvad, Minna, kas ma võiksin osta naisele selle pluusi?

Minna: Missuguse pluusi? Selle? See ei sobi Mariale. See on liiga tume. Otsime heledama.

Lasse: Heledama?

Viktor: Aga mis suurus see on?

Lasse: Mis suurus see on... üks hetk... ahah, see on 40.

Viktor: Et see vaid poleks liiga suur.

Minna: Parem liiga suur kui liiga väike.

Lasse: Kas värv on sinu arvates hea?

Viktor: Minu arvates on see väga meeldiv värv.

Minna: Mida oled mõelnud osta pojale?

Viktor: Ostaksin selle väikese kaasaskantava

mutta se on aika kallis.

Lasse: Mitä? Sinähän saat siitä tax free alennuksen.

Viktor: Tosiaan, sitä en tullut ajatelleeksi.

raadio, aga see on üsna kallis.

Lasse: Mida? Sa saad ju selle eest *tax free* hinnaalanduse.

Viktor: Tõepoolest, selle peale ma ei mõelnud.

### KÄVELYLLÄ

Lasse: Meidän kaupunkimme on pieni, kymmenen tuhatta asukasta. Suurin osa ihmisistä asuu omakotitalossa ja käy työssä tehtaassa.

Minna: Tämä on rauhallinen, mukava pikkukaupunki.

Viktor: Onko teidän kesämökkinne kaukana?

Lasse: Sinne on neljäkymmentä kilometriä. Se on metsässä pienen järven rannalla.

Viktor: Käyttekö te siellä talvella?

Minna: Emme, vain kesällä. Talvella mökissä on kylmä ja kaikki on lumen peitossa.

Viktor: Täällä on tosiaan kaunista.

Lasse: Näkisitpä tämän paikan kesällä.

Minna: Tulkaa koko perhe ensi kesänä.

Viktor: Nyt on teidän vuoro tulla meille käymään.

Minna: No, mennään!

### JALUTUSKÄIGUL

Lasse: Meie linn on väike, kümme tuhat elanikku. Suurem osa inimestest elab oma majas ja käib tehases tööl.

Minna: See on rahulik, mugav väikelinn.

Viktor: Kas teie suvemaja on kaugel?

Lasse: Sinna on 40 kilomeetrit. See on metsas väikese järve kaldal.

Viktor: Kas te käite seal talvel?

Minna: Ei, ainult suvel. Talvel on suvilas külm ja kõik on lume all.

Viktor: Siin on tõesti ilus.

Lasse: Kui sa näeksid seda kohta suvel.

Minna: Tulge kogu perega järgmisel suvel.

Viktor: Nüüd on teie kord tulla meile külla.

Minna: Noh, lähme!

### VIERAAT TULEVAT

Lasse: No, nyt he tulevat?

Kaikki: Terve!

Viktor: Pekka! Tämäpä yllätys? Mistäs sinä tänne ilmestyit?

Pekka: Helsingistä. Tulin sinua katsomaan.

Viktor: Kiitos.

Pekka: Viktor, saanko esitellä, tyttöystäväni Leena.

Leena: Päivää.

### KÜLALISED TULEVAD

Lasse: Noh, nüüd nad tulevad!

Kõik: Tere!

Viktor: Pekka! On see alles üllatus! Kust sina siia ilmusid?

Pekka: Helsingist. Tulin sind vaatama.

Viktor: Aitäh.

Pekka: Viktor, kas tohin tutvustada – minu sõbratar Leena.

Leena: Tere päevast.

Viktor: Hauska tutustua.

Pekka: Ja kukkia emännälle.

Minna: Voi sinua, Pekka. Mikä kukka tämä on!

Pekka: Ja tässä lapsille.

Lasse: Pekka, aja auto tallin viereen ettei ole tiellä.

Viktor: Onpa sinulla hieno auto. Onko se uusi?

Pekka: Miten sen nyt ottaa. Tahdotko kokeilla?

Viktor: Jos uskallat antaa.

Pekka: Hyppää rattiin vaan!

Minna: Käykää sisään.

Pekka: Ei tässä kuivin suin ruveta olemaan.

Leena: Ole nyt ihmisiksi.

Pekka: No, Viktor, mitä sinulle kuuluu? Miten perhe voi?

Viktor: Kaikki voivat hyvin. Entäs itse?

Pekka: Kuten näet. Ei voi valittaa.

Minna: Mennään me tytöt nyt saunaan.

Pekka: Minä tulen mukaan.

Leena: Ei käy!

Minna: Nyt on miesten vuoro.

Viktor: Meeldiv tutvuda.

Pekka: Ja lilli perenaisele.

Minna: Oh sind. Pekka. Mis lill see on!

Pekka: Ja siin lastele.

Lasse: Pekka, sõida autoga garaaži kõrvale, et see ei oleks tee peal ees.

Viktor: Küll sul on uhke auto. Kas see on uus?

Pekka: Kuidas seda nüüd võtta. Tahad proovida?

Viktor: Kui julged anda.

Pekka: Hüppa aga rooli taha!

Minna: Astuge sisse.

Pekka: Ei siin hakata kuiva suuga olema.

Leena: Ole nüüd inimene.

Pekka: Noh, Viktor, mis sul uudist? Kuidas pere elab?

Viktor: Kõik tunnevad end hästi. Aga sa ise?

Pekka: Nagu näed. Ei või kurta.

Minna: Lähme meie, tüdrukud, nüüd sauna.

Pekka: Mina tulen kaasa.

Leena: (See) ei lähe! (See ei kõlba!)

Minna: Nüüd on meeste kord.

### SAUNASSA

Lasse: Pekka, heitä nyt lisää löylyä.

Pekka: Kääskystä, herra kenraali.

Viktor: Apua! Polttaa!

Viktor: Minä muistin, että tyttöystäväsi on nimeltään Pirkko.

Pekka: Pirkko? Se on ollut ja mennyttä.

### SAUNAS

Lasse: Pekka, viska nüüd veel leili.

Pekka: Teie käsul, härra kindral.

Viktor: Appi! Põletab!

Viktor: Minul oli meeles, et sinu sõbratari nimi on Pirkko.

Pekka: Pirkko? See on minevik. (See on olnud ja läinud.)



Viktor: Sama vanha Pekka. Etkö aio mennä naimisiin?

Pekko: Ole huoletti, saat kyllä kutsun häihin, jos niin käy.

Minna: Pojat, syömään!

Viktor: Sama vana Pekka. Kas sa abielluda ei kavatse?

Pekka: Ole rahulik, saad küll pulmakutse, kui nii läheb.

Minna: Poisid, sööma!

## RUOKAPÖYDÄSSÄ

Lasse: Kuka ottaa viiniä?

Minna: Minä, minä.

Viktor: Minä.

Lasse: Terveudeksi!

Minna: Tervetuloa. Ottakaa, olkaa hyvä.

Lasse: Pekka, panisitko salaatin kiertämään.

Minna: Viktor, maista tätä kalaa.

Viktor. Voi kun hyvää.

Viktor: Oletko itse leiponut sämpylät?

Minna: Kyllä, leivon aina itse. Ottakaa lisää kun maistuu.

Viktor: Kuka ottaa lisää viiniä?

Pekka: Minä en viinistä välitä, olut on parempaa. Viktor, mitä sinä aiot tehdä Suomessa?

Viktor: En mitään erikoista, mutta olisi kiva vähän matkustella täällä.

Pekka: Tule meidän mukana Helsinkiin. Lähdet sitten bussilla takaisin.

Viktor: Mikäs siinä.

Pekka: Tytöt, miksi te olette niin hiljaa?

Minna: Ovatko kaikki syöneet? Mennäänkö istumaan mukavammin?

Lasse: Kuka ottaa kahvin kanssa konjakkia?

Minna: Ottavatko kaikki kahvia?

## SÖÖGILAUAS

Lasse: Kes võtab veini?

Minna: Mina, mina.

Viktor: Mina.

Lasse: Terviseks!

Minna: Tere tulemast Võtke, olge head.

Lasse: Pekka, kas sa saadaksid salati ringi.

Minna: Viktor, proovi seda kala.

Viktor: Oi kui hea.

Viktor: Kas sa oled ise küpsetanud need saiakesed?

Minna: Jah, küpsetan alati ise. Võtke veel, kui maitseb.

Viktor: Kes võtab veel veini?

Pekka: Mina ei hooli veinist. Õlu on parem. Viktor, mida sa kavatsed teha Soomes?

Viktor: Mitte midagi erilist, aga oleks tore siin veidi reisida.

Pekka: Tule koos meiega Helsingisse. Lähed pärast bussiga tagasi.

Viktor: Mis seal ikka.

Pekka: Tüdrukud, mis te nii tasa olete?

Minna: Kas kõik on söönud? Kas läheme istuma mugavamalt?

Lasse: Kes võtab koos kohviga konjakit?

Minna: Kas kõik võtavad kohvi?

Pekka: Vahinko, ettei vaimosi ole mukana. Olisin halunnut tutustua häneen.

Viktor: Tule käymään. Olisi kiva nähdä teidät kaikki meillä.

Minna: Kiitos, Viktor.

Pekka: Kahju, et sinu naine ei ole kaasas. Oleksin tahtnud tutvuda temaga.

Viktor: Tule külla. Oleks tore näha teid kõiki meil.

Minna: Aitäh. Viktor.

## PEKAN TOIMISTOSSA

Viktor: Päivää.

Sihtööri: Päivää.

Viktor: Minulla on sovittu tapaaminen myyntipäällikkö Lahtisen kanssa.

Sihtööri: Hän odottaa teitä. Olkaa hyvä.

Viktor: Kiitos.

Pekka: Käy sisään, Viktor. Istumaan, istumaan. Otatko kupin kahvia?

Viktor: Mikä ettei.

Pekka: Birgitta, toisitko meile kaksi kuppia kahvia.

Pekka: Käytätkö kermaa ja sokeria?

Viktor: En, juon mustana.

Pekka: Siis kaksi kahvia mustana. Ei muuta.

Pekka: Miltäs täällä näyttää?

Viktor: Ei hullummalta. Mukava toimisto.

Sihtööri: Olkaa hyvä.

Viktor: Mukava sihtööri.

Pekka: Meillä on ollut viime aikoina paljon kauppaa teillepäin.

Viktor: Olen kuullut.

Pekka: Itse asiassa tarvitsisin tulkin, joka tuntee alan hyvin... Viktor, tule sinä meille tulkiksi ja kielenkääntäjäksi.

Viktor: Minäkö? Sepä tuli odottamatta. Tarkoitatko että tulisin työhön tänne

## PEKKA KONTORIS

Viktor: Tere päevast.

Sekretär: Tere päevast.

Viktor: Mul on lepitud kokku kohtumine turustusosakonna juhataja Lahtisega.

Sekre tä: Ta ootab teid. Olge hea.

Viktor: Aitäh.

Pekka: Astu sisse, Viktor. Istuma, istuma. Kas sa võtad tassi kohvi?

Viktor: Miks mitte.

Pekka: Birgitta, kas sa tooksid meile kaks tassi kohvi.

Pekka: Kas sa jood koore ja suhkruga?

Viktor: Ei, ma joon mustalt Ei muud. (Muud ei midagi.)

Pekka: Siis kaks musta kohvi. Ei muud.

Pekka: Kuidas sulle siin tundub?

Viktor: Pole paha. Kena kontor.

Sekretär: Olge hea.

Viktor: Meeldiv sekretär.

Pekka: Meil on olnud viimasel ajal palju äriasju teie kandis.

Viktor: Olen kuulnud.

Pekka: Tegelikult vajaksin ma tõlki, kes tunneb hästi eriala. Viktor, tule sina meile tõlgiks ja tõlkijaks.

Viktor: Mina? See tuli küll ootamatult Tahad öelda, et ma tuleksin tööle siia Soome?

Suomeen?

Pekka: Työpaikka olisi täällä, mutta joutuisit matkustelemaan paljon.

Viktor: Mutta mitä vaimo siihen sanoo?

Pekka: Etsitään hänellekin täältä työtä. Ja poika pannaan täällä kouluun.

Viktor: Täytyy harkita asiaa ja jutella vaimon kanssa. Mitä papereita siihen tarvitaan?

Pekka: Soitetaan työministeriöön, otetaan selvää kaikesta.

Pekka: Töökoht oleks siin, aga sul tuleks palju reisida.

Viktor: Aga mis naine selle kohta ütleb?

Pekka: Otsime ka talle siit tööd. Ja poisi paneme siin kooli.

Viktor: Tuleb asja üle järele mõelda ja rääkida naisega. Mis pabereid selleks vaja on?

Pekka: Helistame tööministeeriumisse, selgitame kõik välja.

### KYSYTÄÄN TYÖMINISTERIÖSTÄ

Virkailija: Työministeriö. Neuvonta.

Pekka: Päivää, täällä puhuu Pekka Lahtinen. Haluaisin tietää, mitä papereita ulkomaalainen tarvitsee, jos hän haluaa tulla työhön Suomeen.

Virkailija: Onko hänellä jo työpaikka?

Pekka: Minun firmani tarjoaa hänelle tulkin tehtäviä.

Virkailija: Ystävällänne täytyy olla kirjallinen työpaikkatarjous firmaltanne. Sitten hän anoo työlupaa kotimaansa Suomen edustustosta.

Pekka: Kauanko työluvan saanti kestää?

Virkailija: Vaikea sanoa. Pari kolme kuukautta.

Pekka: Entä verot? Maksaako hän veroa täällä vai kotimaassa?

Virkailija: Hän maksaa tänne niin kutsuttua lähdeveroa.

Pekka: Kiitos teille neuvoista.

Virkailija: Ei kestä.

Pekka: Kuulemiin.

Virkailija: Kuulemiin.

### KÜSIME TÖÖMINISTEERIUMIST

Ametnik: Tööministeerium. Informatsioon.

Pekka: Tere, siin räägib Pekka Lahtinen. Tahaksin teada, mis pabereid välismaalane vajab, kui ta tahab tulla tööle Soome.

Ametnik: Kas tal on juba töökoht?

Pekka: Minu firma pakub talle tõlgi tööd.

Ametnik: Teie sõbral peab olema kirjalik töökohapakkumine teie firmalt. Pärast seda palub ta tööloaba kodumaa Soome esindusest.

Pekka: Kui kaua kestab tööloa saamine?

Ametnik: Raske öelda. Paar-kolm kuud.

Pekka: Aga maksud? Kas ta maksab makse siin või kodumaal?

Ametnik: Ta maksab siin niinimetatud tuluallikamaksu.

Pekka: Aitäh teile nõuannete eest.

Ametnik: Pole tänu väärt.

Pekka: Kuulmiseni.

Ametnik: Kuulmiseni.

### MISTÄ ASUNTO?

Viktor: Mistä saan asunnon, jos tulen Suomeen työhön?

### KUST LEIDA KORTER?

Viktor: Kust ma saan korteri, kui tulen Soome tööle?

Pekka: Se onkin suurin ongelma. Vuokra-asuntoja on vähän ja ne ovat kalliita.

Viktor: Helsingin keskustassa vai?

Pekka: Koko pääkaupunkiseudulla.

Viktor: Eikö teidän firmalla ole työsuhdeasuntoja?

Pekka: Totta kai autamme sinua löytämään asunnon. Katsotaan Hesarista.

Viktor: Mikä se on?

Pekka: Helsingin Sanomat, Suomen suurin päivälehti.

Pekka: Tässä! Vuokralle tarjotaan. Katsotaan mitä sieltä löytyy. Tässä on yksiöitä, vuokra alkaen tuhatneljäsataa markkaa.

Viktor: Jos tulen perheen kanssa, tarvitsen vähintään kaksi huonetta.

Pekka: Kaksioita alkaen tuhatyhdeksänsataa markkaa. Todennäköisesti ne maksavat keskimäärin kaksi kolmetuhatta.

Viktor: Onpa kallista.

Pekka: Keskustassa on tietysti kalliimpaa kuin kauempana. Mutta yritämme löytää sinulle jotain sopivaa.

Viktor: Voin ottaa auton mukaan, jos on tarpeen.

Pekka: Kuule, Viktor, jos päätätkin tulla ilman perhettä, voit asua minun luonani. Näithän että minulla on paljon tilaa.

Viktor: Kiitos, Pekka, olet hyvin ystävällinen, mutta puhun ensin vaimon kanssa.

Pekka: See ongi suurim probleem. Üürikortereid on vähe ja nad on kallid.

Viktor: Kas Helsingi keskuses?

Pekka: Kogu pealinna ulatuses.

Viktor: Kas teie firmal ei ole ametikortereid?

Pekka: Muidugi mõista aitame sul leida korteri Vaatame Hesarist.

Viktor: Mis see on?

Pekka: Helsingin Sanomat, Soome suurim päevaleht.

Pekka: Siin! Välja üürida. Vaatame, mis seal leidub. Siin on ühetoalist kortereid, üür alates 1400 margast.

Viktor: Kui tulen koos perega, on mul tarvis vähemalt kaks tuba.

Pekka: Kahetoalist alates 1900 margast. Tõenäoliselt maksavad need keskmiselt kaks kolm tuhat.

Viktor: Küll on kallis.

Pekka: Keskuses on muidugi kallim kui kaugemal. Kuid püüame leida sulle midagi sobivat.

Viktor: Võin võtta auto kaasa, kui on vaja.

Pekka: Kuule, Viktor, kui otsustadki tulla ilma pereta, võid elada minu juures. Nägid ju, et mul on palju ruumi.

Viktor: Aitäh, Pekka, oled väga lahke, aga ma räägin enne naisega.

## KAPAKASSA

Pekka: Poiketaanko kaljalle?

Viktor: Okei

Pekka: Istu alas, haen meille tuopit.

Mies: Mitä kaveri?

## KÕRTSIS

Pekka: Lähme (astume läbi) õlut jooma?

Viktor: Okei

Pekka: Istu maha, ma lähen toon meile kruusid.

Mees: Mida, semu?

Viktor: Mitä tässä.

Mies: En ole nähnyt sinua täällä ennen. Et taida olla täkäläisiä...

Viktor: En ole suomalainen.

Mies: Et ole suomalainen? Ja puhut noin hyvin suomea.

Viktor: Olen opiskellut sitä. Olen ammatiltani kääntäjä.

Pekka: Täältä tullaan. Ai, sinulla on jo seuraa.

Mies: Oletko sinäkin ulkomaalainen?

Pekka: Espoosta ollaan.

Mies: No, kippistä vaan!

Viktor: Kippis!

Pekka: Kippis!

Viktor: Mis siin ikka.

Mees: Ei ole näinud sind siin enne. Sa ei paista olema kohalik...

Viktor: Ma ei ole soomlane.

Mees: Ei ole soomlane? Ja räägid nii hästi soome keelt.

Viktor: Olen õppinud seda. Olen ametilt tõlk.

Pekka: Tulen juba. (Siit tullakse.) Ahah, sul on juba seltsi.

Mees: Kas sina oled ka välismaalane?

Pekka: Mina olen Espoost.

Mees: Noh, proosit siis.

Viktor: Proosit.

Pekka: Proosit.

## LENTOKENTÄLLÄ

Lasse: Viktor, tarkistetaan lipusta lähtöaika ja lennon numero.

Tyttö: Sinulla on vielä hyvää aikaa. Mennään kahville.

Pekka: Muista panna teölupahakemus heti tultuasi vireille. Ilmoita heti kun tiedät tulostasi.

Viktor: Soitan sinulle heti kun tiedän jotain.

Minna: Viktor, tämä on vaimollesi ja pojällesi. Kerro heille paljon terveisiä.

Viktor: Kiitos, kiitos.

Lasse: Oli kiva nähdä. Tervetuloa uudestaan.

Pekka: Älä unohda meitä, Viktor.

Kaikki: Hyvää matkaa! Hei, hei!

Minna: Näkemiin!

## LENNUJAAMAS

Lasse: Viktor, kontrollime piletist väljumisaja ja lennu numbri.

Tütarlaps: Sul on veel palju aega. Läheme kohvile.

Pekka: Pea meeles, et hakkad kohe saabudes tööluha taotlema. Teata kohe, kui tead, millal tuled (oma tulekust).

Viktor: Helistan sulle kohe, kui tean midagi.

Minna: Viktor, see on sinu naisele ja pojale. Palju terviseid neile.

Viktor: Aitäh, aitäh.

Lasse: Oli tore kohtuda. Tere tulemast uuesti.

Pekka: Ära unusta meid, Viktor.

Kõik: Head teed! Hei, hei!

Minna: Nägemiseni!

## LISADIALOGID

### Tervehtiminen, hyvästely, toivotukset

A. Hei, Pekka!  
B. Hei, Risto? Mitä kuuluu?  
A. Kiitos hyvää. Entä sinulle?  
B. Ei mitään erikoista.

A. Hyvää päivää!  
B. Päivää.

A. Kiitos viimeisestä.  
B. Ei kestä. Kiva kun kävitte.  
Tulkaa toistekin.

A. Päivää, rouva Kivi!  
B. Päivää, päivää.

A. Huomenta! Miten nukuit?  
B. Kiitos hyvin. Entäs itse?  
A. Kiitos, oikein hyvin.

A. Iltaa? Onko Kalle kotona?  
B. On kyllä, käy sisään.  
A. Kiitos.

A. Hyvää iltaa!  
B. Iltaa! Tervetuloa! Käykää sisään!  
A. Kiitos, kiitos.

A. Miten voitte, herra Lahti?  
B. Kiitos kysymästä, oikein hyvin.

A. Näkemiin ja hyvää illan jatkoa!  
B. Kiitos käynnistä. Tervetuloa toistekin.  
A. Kiitos, kiitos.

A. Hei sitten!  
B. Heido!

### Tervitamine, hüvastijätt, soovid

A. Hei, Pekka!  
B. Hei, Risto! Mis uudist?  
A. Aitäh, kõik on hästi. Aga sul?  
B. Ei midagi erilist.

A. Tere päevast!  
B. Tere.

A. Aitäh viimase korra eest.  
B. Pole tänu väärt. Tore, et käisite.  
Tulge teinekordki.

A. Tere, proua Kivi!  
B. Tere, tere.

A. Tere hommikust! Kuidas  
magasid?  
B. Aitäh, hästi. Aga ise?  
A. Aitäh, väga hästi.

A. Tere õhtust! Kas Kalle on kodus?  
B. On küll, astu sisse.  
A. Aitäh.

A. Tere õhtust!  
B. Õhtust! Tere tulemast! Astuge sisse!  
A. Aitäh, aitäh.

A. Kuidas te end tunnete, härra  
Lahti?  
B. Aitäh küsimast, väga hästi.

A. Nägemiseni ja head õhtu jätku!  
B. Aitäh külaskäigu eest. Tere  
tulemast teinekordki.  
A. Aitäh, aitäh.

A. Hei siis!  
B. Nägudeni!

A. Näkemiin! Voikaa hyvin!  
B. Hyvää matkaa!  
A. Kiitos kaikesta!  
B. Ei kestä.

A. Moi, mitäs tiedät?  
B. Mitäs tässä. Entäs itse?  
A. Siinähän se menee.  
B. Mun täytyy mennä. Heido!  
A. Heido! Soitellaan.

A. Näkemiin ja kiitos kaikesta.  
B. Ei kestä. Tervetuloa toistekin.  
  
A. Terveisiä Liisalle.  
B. Kerro sinäkin terveisiä kaikille.  
A. Hyvää matkaa!

A. Hyvää huomenta!  
B. Huomenta! Miten nukuit?  
A. Kiitos hyvin. Entä sinä?  
B. Hyvin, kiitos.

A. Hyvää matkaa!  
B. Näkemiin ja kiitos kaikesta.  
A. Terveisiä kotiin!  
B. Näkemiin ja kiitos kaikesta.  
A. Terveisiä kotiin!

A. Hauskaa viikonloppua?  
B. Kiitos samoin.

A. Hyvää yötä!  
B. Hyvää yötä! Nuku hyvin!

A. Näkemiin ja pikaista paranemista!  
B. Kiitos käynnistä.

A. Nägemiseni! Elage hästi!  
B. Head teed!  
A. Aitäh kõige eest.  
B. Pole tänu väärt.

A. Tervitus, kuidas läheb?  
B. Mis siin ikka. Aga sinul?  
A. Eks ta kuidagi lähe.  
B. Ma pean minema. Nägudeni!  
A. Nägudeni! Helistame.

A. Nägemiseni ja aitäh kõige eest.  
B. Pole tänu väärt. Tere tulemast teinekordki.  
A. Terviseid Liisale.  
B. Tervita sinagi kõiki.  
A. Head teed.

A. Tere hommikust!  
B. Hommikust! Kuidas magasid?  
A. Tänan, hästi. Aga sina?  
B. Hästi, aitäh.

A. Head teed!  
B. Nägemiseni ja aitäh kõige eest.  
A. Terviseid koju!  
B. Nägemiseni ja aitäh kõige eest.  
A. Terviseid koju!

A. Head nädalalõppu!  
B. Teile samuti.

A. Head ööd!  
B. Head ööd! Maga hästi!

A. Nägemiseni ja kiiret paranemist!  
B. Aitäh käimast.

## Tutustuminen

A. Saanko esitellä: Pirjo Palo, Pekka Pelto.  
B. Hauska tutustua.  
C. Hauska tutustua.

## Tutvumine

A. Kas tohin esitleda: Pirja Palo, Pekka Pelto.  
B. Meeldiv tutvuda.  
C. Meeldiv tutvuda.

- A. Timo, tässä on ystäväni Tiit.  
 B. Hauska tutustua. Olen kuullut sinusta paljon.  
 C. Niin minäkin sinusta.
- A. Päivää, minun nimeni on Ritva Remes.  
 B. Päivää, minä olen Heikki Oja.
- A. Saanko esitellä: vaimoni Hilikka.  
 B. Hauska tutustua.

- A. Timo, siin on minu sõber Tiit.  
 B. Meeldiv tutvuda. Olen kuulnud sinust palju.  
 C. Minagi olen sinust kuulnud.
- A. Tere, minu nimi on Ritva Remes.  
 B. Tere, mina olen Heikki Oja.
- A. Kas tohin esitleda: minu naine Hilikka.  
 B. Meeldiv tutvuda.

## Puhelimesa

- A. Leena täällä, hei!  
 B. Hei, Leena. Mitä sinulle kuuluu?  
 A. Ei mitään erikoista. Miten sinulla menee?  
 B. Ei hullummin. Oliko sinulla asiaa?  
 A. Olisin vain kysynyt, lähdetkö lenkille.  
 B. Mikäs siinä. Milloin?  
 A. Lähdetään vaikka heti, jos sinulle sopii.  
 B. Lähdetään vaan. Missä tavataan?  
 A. Sopiiko postin luona?  
 B. Hyvä on, nähdään postin luona 15 minuutin kuluttua.  
 A. Hei sitten!
- A. Hyvää päivää, täällä puhuu Matti Metsä.  
 B. Päivää.  
 A. Onkohan johtaja Järvinen tavattavissa?  
 B. Hetkinen, yhdistän.  
 A. Järvinen.  
 B. Täällä puhuu Matti Metsä, päivää.  
 A. Päivää.  
 B. Olisin tiedustellut, onko se sihteerin paikka vielä vapaa.  
 A. On kyllä. Onko teillä työkokemusta?  
 B. Olen ollut alalla viisi vuotta.  
 A. Voisitteko tulla tänne käymään? Sopiiko tiistaina kello 10?  
 B. Sopii kyllä.  
 A. Tapaamme siis tiistaina kello 10.

## Telefon

- A. Siin Leena, hei!  
 B. Hei, Leena? Mis sul uudist?  
 A. Ei midagi erilist. Kuidas sul läheb?  
 B. Pole viga. Oli sul asja?
- A. Oleksin vaid küsinud, kas sa lähed jooksma.  
 B. Mis seal ikka. Millal?  
 A. Lähme kas või kohe, kui sinule sobib.  
 B. Lähme pealegi. Kus kokku saame?  
 A. Kas posti juures sobib?  
 B. Hea küll, kohtume posti juures 15 minuti pärast.  
 A. Hei siis!
- A. Tere päevast, siin räägib Matti Metsä.  
 B. Tere.  
 A. Kas juhataja Järvinen on seal?
- B. Üks hetk, ühendan.  
 A. Järvinen.  
 B. Siin räägib Matti Metsä, tere.  
 A. Tere.  
 B. Oleksin tahtnud teada, kas see sekretäri koht on veel vaba.  
 A. On küll. Kas teil töökogemust on?
- B. Olen olnud sel alal 5 aastat.  
 A. Kas te võiksite tulla siia? Kas teisipäeval kell 10 sobib?  
 B. Sobib küll.  
 A. Kohtume siis teisipäeval kell 10.



B. Kuulemiin.  
A. Kuulemiin.

A. Ville täällä, moi!  
B. Moi, mitä kuuluu?  
A. Mitäpä tässä. Entäs itsellesi?  
B. Vanha rauha.

A. Suomalaisella.  
B. Iltaa, täällä puhuu Jari Joki.  
Onkohan Mikko kotona?  
A. Ei ole, Mikko lähti kaupungille.  
Voinko jättää sanan?  
B. Jos pyytäisitte Mikkoa soittamaan minulle.  
A. Tietääkö hän numeron?  
B. Tietää, mutta annan sen vielä varmuuden vuoksi. 257 302.  
A. Siis 257 302. Kerron viestin.  
B. Kiitos ja kuulemiin.  
A. Kuulemiin.

A. Nummelan lukio.  
B. Onkohan lehtori Lahti tavattavissa?  
A. Hetkinen, katson Ei, lehtori Lahti on tunnilla

B. Voinko jättää sanan?  
A. Olkaa hyvä.  
B. Pyytäisittekö häntä soittamaan numeroon 314 523.  
A. Pyydän kyllä.  
B. Kiitos ja kuulemiin.  
A. Kuulemiin.

A. Hyvää päivää. Täällä puhuu Liisa Laine.  
Onko johtaja Heino tavattavissa?  
B. Hetkinen, yhdistän.  
A. Kiitos.

A. Hei, Kalle täällä.  
B. Hei, mitä kuuluu?  
A. Kiitos hyvää. Entä sinulle?  
B. Ei mitään erikoista.  
A. Minulla olisi sinulle vähän asiaa.  
Voisimmeko tavata?  
B. Mikäs siinä. Missä ja milloin?  
A. Vaikkapa huomenna kello kuusi jos sinulle sopii.  
B. Sopii kyllä. Tavataan siis huomenna.  
A. Hei sitten huomiseen.

A. Hyvää iltaa, täällä puhuu Eija

B. Kuulmiseni.  
A. Kuulmiseni.

A. Ville siin, tervitus!  
B. Tervitus, mis uudist?  
A. Mis siin ikka. Aga sul?  
B. Vanaviisi.

A. Suomalainen kuuleb.  
B. Tere õhtust, siin räägib Jari Joki. Kas Mikko on kodus?  
A. Ei ole, Mikko läks linna. Kas ütelda midagi edasi?  
B. Kui paluksite Mikkol helistada mulle.  
A. Kas ta teab numbrit?  
B. Teab, aga annan selle veelkord kindluse mõttes: 257 302.  
A. Siis 257 302. Ütlen edasi.  
B. Aitäh ja kuulmiseni.  
A. Kuulmiseni.

A. Nummela gümnaasium.  
B. Kas õpetaja Lahti on seal?  
A. Üks hetk, ma vaatan... Ei, õpetaja Lahti on tunnis.  
B. Kas ma võin jätta teate?  
A. Olge head.  
B. Ehk te paluksite teda helistada numbril 314 523.  
A. Palun küll.  
B. Aitäh ja kuulmiseni.  
A. Kuulmiseni.

A. Tere päevast. Siin räägib Liisa Laine. Kas juhataja Heino on seal?  
B. Üks hetk, Ühendan.  
A. Aitäh.

A. Hei, Kalle siin.  
B. Hei, kuidas läheb?  
A. Tänan, hästi. Aga sinul?  
B. Ei midagi erilist.  
A. Mul oleks sulle väheke asja. Kas me võiksime kohtuda?  
B. Mis siin ikka. Kus ja millal?  
A. Kas või homme kell kuus, kui sulle sobib.  
B. Sobib küll. Kohtume siis homme.  
A. Nägemiseni siis homme.

A. Tere õhtust, siin räägib Eija

Aalto. Onko Jaana kotona?  
 B. Hetkinen, pyydän Jaanan puhelimeen.  
 A. Kiitos.  
 A. Virtasella.  
 B. Mika täällä, iltaa. Onko Maija kotona?  
 A. Maija ei ole vietä tullut  
 Pyydätkö häntä soittamaan?  
 B. Se olisi ystävällistä.

Aalto. Kas Jaana on kodus?  
 B. Üks hetk, kutsun Jaana telefoni juurde.  
 A. Aitäh.  
 A. Virtanen kuuleb.  
 B. Mika siin, tere õhtust. Kas Maija on kodus?  
 A. Maija ei ole veel tulnud. Kas palun, et ta helistaks?  
 B. See oleks kena.

## Maistuuko?

A. Hyvää ruokahalua!  
 B. Kiitos samoin.

A. Maistuuko?  
 B. Maistuu, tämä on ihanaa!

A. Otatko kupin kahvia?  
 B. Mielelläni.

A. Haluaisitko drinkin?  
 B. Ei kiitos, en taida välittää.

A. Mennäänkö ulos syömään?  
 B. Mennän vaan.

A. Mennään kaljalle.  
 B. Mikäs siinä.

A. Haluaisin jotain juotavaa.  
 B. Käykö vichy?  
 A. Oiken hyvin, kiitos.

A. Maistuuko teille kakku?  
 B. Kyllä kiitos.

A. Tarjoilija!  
 B. Haluatteko syödä? Tässä on ruokalista.  
 A. Otan grillipihvin.  
 B. Millä perunoilla?  
 A. Ranskalaisilla.  
 B. Mitä juotavaa?  
 A. Lasi viiniä. Vaika karahviviiniä.

B. Entä jälkiruuaksi?  
 A. Kuppi kahvia.  
 B. Kiitos.

A. Maistuuko keitto?  
 B. Kiitos, tämä on herkullista.

## Kas maitseb?

A. Head isu!  
 B. Aitäh, teile samuti.

A. Kas maitseb?  
 B. Maitseb, see on suurepärane.

A. Kas sa võtad tassi kohvi?  
 B. Meeleldi.

A. Kas sa tahaksid napsu?  
 B. Ei, aitäh, ei hooli.

A. Kas läheme välja sööma?  
 B. Lähme pealegi.

A. Lähme õlut jooma.  
 B. Mis seal ikka.

A. Tahaksin midagi juua.  
 B. Kas „Vichy” sobib?  
 A. Väga hästi, aitäh.

A. Kas teile maitseb tort?  
 B. Jah, aitäh.

A. Ettekandja!  
 B. Tahate süüa? Siin on menüü.  
 A. Ma võtan grillkotleti.  
 B. Mis kartulitega?  
 A. Friikartulitega.  
 B. Mida jookavat?  
 A. Klaas veini. Kas või karahviniveini (lahtist veini).  
 B. Aga magustoiduks?  
 A. Tass kohvi.  
 B. Aitäh.

A. Kas supp maitseb?  
 B. Aitäh, see on hea.

A. Otatteko lisää?  
B. Kiitos, en taida jaksaa.

A. Kas võtate veel?  
B. Aitäh, vist ei jaksa.

### **Terveydeksi**

A. Terveudeksi!  
B. Terveudeksi.

A. Kippis!  
B. Kippis.

A. Haluaisin kohottaa tämän maljan  
syntymäpäiväsankarin kunniaksi.  
B. Onneksi olkoon ja pitkää ikää!

A. No niin, pojat. Otetaan taas!  
B. Kippis!

A. Onneksi olkoon!  
B. Kiitos, kiitos.

A. Onnea syntymäpäiväsankarille!  
B. Kiitoksia paljon.

### **Terviseks**

A. Terviseks!  
B. Terviseks.

A. Proosit!  
B. Proosit.

A. Tahaksin tõsta selle klaasi sünnipäevalapse  
auks.  
B. Palju õnne ja pikka iga!

A. Noh nii, poisid. Võtame veel!  
B. Proosit.

A. Palju õnne!  
B. Aitäh, aitäh.

A. Õnne sünnipäevalapsele!  
B. Suur tänu.

### **Vieraan puhuttelu**

A. Anteeksi, voitkeko sanoa,  
paljonko kello on?  
B. Se on puoli viisi.  
A. Kiitos.

A. Anteeksi että häiritsen, satutkeko  
tietämään, missä posti on?  
B. Ikävä kyllä en osaa neuvoa. En  
asu täällä.  
A. Kiitos kuitenkin.

A. Anteeksi, onko tämä käsine  
teidän?  
B. On kyllä. Mistä löysitte sen?  
A. Se oli maassa bussipysäkin luona.  
B. Suurkiitos teille.

A. Anteeksi että häiritsen, missä  
mahtaa olla rautatieasema?  
B. Suoraan eteenpäin ja oikealle.  
A. Kiitos neuvosta.

A. Anteeksi; mitähän kello mahtaa olla?  
B. Viisi yli kolme.  
A. Kiitos!

### **Võõra kõnetamine**

A. Andestust, kas te võite öelda,  
palju kell on?  
B. Pool viis.  
A. Aitäh.

A. Vabandage, et segan, ehk te  
teate, kus post on?  
B. Kahjuks ei oska juhatada. Ma ei  
ela siin.  
A. Aitäh siiski.

A. Vabandage, kas see kinnas on  
teie oma?  
B. On küll. Kust te selle leidsite?  
A. See oli maas bussipeatuse juures.  
B. Suur tänu teile.

A. Vabandage, et tülitän, kus võiks  
olla raudteejaam?  
B. Otse edasi ja paremale.  
A. Aitäh nõuande eest.

A. Vabandage, mis kell võib olla?  
B. Viis minutit kolm läbi.  
A. Aitäh!

A. Anteeksi osaatteko sanoa, missä suunnassa on Kauppatori?  
B. Osaan toki suoraan eteenpäin ja toisesta kulmasta vasemmalle.

A. Vabandage, kas te võite öelda, kus pool on Kauppatori?  
B. Võin küll: otse edasi ja teiselt tänavanurgalt vasemale.

### **Samaa mieltä. Eri mieltä**

A. Keitetäänkö kahvia?  
B. Mikäs siinä.

A. Mitä tehdään?  
B. Mitä jos menisimme elokuviin?  
A. Mennään vaan.

A. Tule meille käymään illalla.  
B. En oikein ehdi tänä iltana.  
A. Sepä vahinko. Tule sitten vaikka huomenna.  
B. Tulen mielelläni

A. Kuka tiskaa tänään?  
B. En minä ainakaan.  
A. Kuinka niin?  
B. Minä tiskasin eilen.  
A. Olkoon, minä tiskaan.

A. Mennäänkö ulos syömään?  
B. Mikäs siinä, mennään vaan.

A. Lähdetkö kävelylle?  
B. Ei huvita.

A. Menen ulos. Tuletko mukaan?  
B. En taida jaksaa.

A. Minusta Maija on mukava.  
B. Niin minustakin.

A. En pidä Pekasta.  
B. En minäkään.

A. Voi kun väsyttää.  
B. Sama täällä.

A. Onpa hyvää kahvia.  
B. Minusta se on liian laihaa.

A. Matin mielestä kaikki ihmiset ovat tyhmiä.  
B. Matti on itse tyhmä.  
A. Olen samaa mieltä.

### **Samal arvamusel, eri arvamusel**

A. Keedame kohvi?  
B. Miks mitte. (Mis seal ikka.)

A. Mida ette võtame?  
B. Kui läheks kinno?  
A. Lähme pealegi.

A. Tule õhtul meile külla.  
B. Ei jõua hästi täna õhtul.  
A. Kui kahju. Tule siis kas või homme.  
B. Tulen meeleldi.

A. Kes peseb täna nõud?  
B. Mina igatahes mitte.  
A. Kuidas nii?  
B. Mina pesin eile.  
A. Olgu, mina pesen.

A. Kas lähme välja sööma?  
B. Mis seal ikka. lähme pealegi.

A. Lähed jalutama?  
B. Ei taha.

A. Lähen välja. Kas tuled kaasa?  
B. Vist ei jaks.

A. Minu arvates on Maija meeldiv.  
B. Minu arvates ka.

A. Mulle ei meeldi Pekka.  
B. Mulle ka mitte.

A. Oh, kui väsinud ma olen.  
B. Sama lugu.

A. Küll on hea kohv.  
B. Minu arvates on see liiga lahja.

A. Matti arvates on kõik inimesed rumalad.  
B. Matti on ise rumal.  
A. Olen samal arvamusel.

A. Tuula on aina eri mieltä kuin muut.  
B. Hänellä on sellainen luonne.

A. Minun tekee mieli Italiaan.  
B. Samat sanat. Lähtisin vaikka heti.

A. Lähdetkö kanssani ostoksille?  
B. Minun ei tee mieli.

A. Voitko auttaa minua vähän?  
B. Autan mielelläni.

A. Teija on sitten kiva ihminen.  
B. Niin on!

A. Mitä pidät Kaisasta?  
B. Minusta hän on itserakas.  
A. Niin minustakin.

A. Mitä haluaisit tehdä?  
B. Katsoisin mielelläni yhden ohjelman televisiosta. Entä sinä?  
A. Taidan lähteä ulos.

A. Tuula on alati eri meelt kui teised.  
B. Tal on niisugune iseloom.

A. Ma tahaksin Itaaliasse.  
B. Samad sõnad. Läheksin kas või kohe.

A. Tuled koos minuga sisseoste tegema?  
B. Mul ei ole tahtmist.

A. Kas võiksid aidata mind veidi?  
B. Aitan meeleldi.

A. Teija on ikka tore inimene.  
B. On küll!

A. Kuidas sulle Kaisa meeldib?  
B. Minu arvates on ta enesearmastaja.  
A. Minu arvates ka.

A. Mida sa tahaksid teha?  
B. Vaataksin heameelega üht saadet televiisorist. Aga sina?  
A. Lähen vist välja.

### Säästa jos ei muusta

A. Tänään on ikävä ilma.  
B. Niin on. Tuulee ja sataa.

A. Onpa tänään kaunis ilma!  
B. Alvan ihana. Aurinko paistaa niin kauniisti.

A. Millainen ilma tänään mahtaa olla?  
B. Samanlainen kuin eilenkin: tuulee ja sataa.

A. Kaunis ilma tänään.  
B. Kesä tulee.

A. Mitä lämpömittari näyttää?  
B. Plus kolme astetta.  
A. Vihdoinkin plussan puolella!

A. Onkohan sade jo lakannut?  
B. Ei vielä.

A. Paljonko ulkona on pakkasta?  
B. Näkyy olevan 15 astetta.  
A. Huh-huh, onpa kylmä.

### Kui mitte muust, siis ilmast

A. Täna on ebameeldiv ilm.  
B. On küll. Tuuline ja sajab.

A. Küll on täna ilus ilm!  
B. Lihtsalt suurepärane. Päike paistab nii ilusti.

A. Mis ilm täna olla võib?  
B. Samasugune nagu eile: tuuline ja sajab.

A. Ilus ilm täna.  
B. Suvi tuleb.

A. Mida kraadiklaas näitab?  
B. Pluss kolm kraadi.  
A. Lõpuks ometi soojakraadid? (plussi poolel)

A. Kas vihm on lõppenud?  
B. Veel mitte.

A. Kui palju kulma õues on?  
B. Paistab olema (olevat) 15 kraadi.  
A. Oi-oi, küll on külm.

## SÕNAD JA VÄLJENDID

### Vuorokaudenajat

#### Ööpäev

aamu – hommik

päivä – päev

ilta – õhtu

yö – öö

aamulla – hommikul

päivällä – päeval

illalla – õhtul

yöllä – öösel

Juna saapuu aamulla.

Päivällä hän on töissä.

Ilta oli kylmä.

Vauva itkee usein yöllä.

Rong saabub hommikul.

Päeval ta on tööl.

Õhtu oli külm.

Beebi nutab öösel tihti.

### Viikonpäivät

#### Nädalapäevad

maanantai – *esmaspäev*

tiistai – *teisipäev*

keskiviikko – *kolmapäev*

torstai – *neljapäev*

perjantai – *reede*

laupantai – *laupäev*

sunnuntai – *pühapäev*

maanantaina – *esmaspäeval*

tiistaina – *teisipäeval*

keskiviikkona – *kolmapäeval*

*jne*

Tänään on tiistai.

Eilen oli maanantai.

Toissapäivänä oli sunnuntai.

Huomenna on keskiviikko.

Ylihuomenna on torstai.

Lauantaina minä menen teatteriin.

*Täna on teisipäev.*

*Eile oli esmaspäev.*

*Üleeile oli pühapäev.*

*Homme on kolmapäev.*

*Ülehomme on neljapäev.*

*Laupäeval ma lähen teatrisse.*

## Kuukaudet

### Kuud

tammikuu – *jaanuar*  
tammikuussa – *jaanuaris*  
helmikuu – *veebbruar*  
maaliskuu – *märts*  
huhtikuu – *aprill*  
toukokuu – *mai*  
kesäkuu – *juuni*  
heinäkuu – *juuli*  
elokuu – *august*  
syyskuu – *september*  
lokakuu – *oktoober*

marraskuu – *november*  
joulukuu – *detsember*  
helmikuussa – *veebbruaris*  
maalikuussa – *märtsis*  
huhtikuussa – *aprillis*  
*jne*

Hän on syntynyt tammikuussa.

*Ta on sündinud jaanuaris.*

Elokuussa he matkustavat Ruotsiin.

*Augustis nad sõidavad Rootsi.*

Vuoden viimeinen kuukausi on joulukuu.

*Aasta viimane kuu on detsember.*

## Vuodenajat

### Aastaajad

kevät – *kevad*  
kesä – *suvi*  
syksy – *sügis*  
talvi – *talv*

keväällä – *kevadel*  
kesällä – *suvel*  
syksyllä – *sügisel*  
talvella – *talvel*

Keväällä luonto herää.

*Kevadel loodus ärkab.*

Kesällä päivät ovat pitkiä ja yöt lyhyitä.

*Suvel on päevad pikad ja ööd lühikesed.*

Syksyllä lapset menevät kouluun.

*Sügisel lähevad lapsed kooli.*

Talvella sataa lunta.

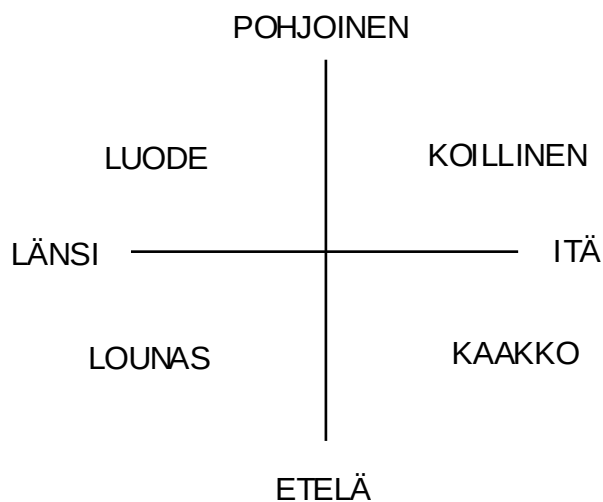
*Talvel sajab lund.*

**Mitä kello on?**  
**Kui palju on kell?**

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Kello on kaksitoista.                  | 12.00 |
| Kello on puoli kahdeksan.              | 7.30  |
| Kello on viisitoista vaille kahdeksan. | 7.45  |
| Kello on kymmenen yli kahdeksan.       | 8.10  |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Kello on jo yhdeksän.    | <i>Kell on juba üheksa.</i>  |
| Kello on vasta yhdeksän. | <i>Kell on alles üheksa.</i> |

**Ilmansuunnat**  
**Ilmakaared**



|                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| Pohjois-Suomi   | <i>Põhja-Soome</i>       |
| Etelä-Ranska    | <i>Lõuna-Prantsusmaa</i> |
| Itä-Norja       | <i>Ida-Nora</i>          |
| Länsi-Tanska    | <i>Lääne-Taani</i>       |
| koillisraja     | <i>kiirdepiir</i>        |
| luoteistuuli    | <i>loodetuul</i>         |
| kaakkoismurteet | <i>kagumurded</i>        |
| lounaisrannikko | <i>edelarannik</i>       |



## Ateria Söögiajad

aamiainen    *hommikusöök*  
lounas        *lantš*

päivällinen    *lõunasöök*  
illallinen       *õhtusöök*

## Värit Värvid

musta – *must*  
valkoinen – *valge*  
punainen – *punane*  
sininen – *sinine*  
ruskea – *pruun*

harmaa – *hall*  
oranssi – *oranž*  
keltainen – *kollane*  
vihreä – *roheline*  
vaaleanpunainen – *roosa*

## GRAMMATIKA LÜHIÜLEVAADE

### TEGUSÕNA (VERBI)

1. Soome keeles on järgmised ajavormid:

**olevik** (preesens) ja

3 mineviku vormi:

**lihtminevik** (imperfekti)  
**täisminevik** (perfekti) ja  
**enneminevik** (pluskvamperfekti).

Enneminevikku kasutatakse harva.

2. Tegusõna eri vormide moodustamiseks kasutatakse põhiliselt kahte tegusõna tüve:

**oleviku tüvi** ja **infinitiivi tüvi**.

**Oleviku tüve** saame:

**oleviku esimene pööre miinus pöördelõpp**,  
näiteks:

minä puhun → **puhu-**, minä haluan → **halua-**

**Infinitiivi tüve** saame:

**infinitiiv miinus lõpp**,  
näiteks:

syödä → syö, lukea → **luke-**, tulla → **tul-**

3. Tegusõna küsivate vormide moodustamiseks kasutatakse soome keeles küsiliidet **-ko** (**-kö**), mis lisatakse tegusõna lõppu.

4. Harvem kasutatakse nn küsimuse eitavat vormi.

5. Kõnekeeles on sagedane **teigusõna passiivi** (passiivi) kasutamine. Eesti keeles vastab tegusõna passiivile umbisikuline tegumood.

6. Viisaka palve, soovi või ettepaneku väljendamiseks kasutatakse soome keeles tihti **konditsionaali** ehk tingiva kõneviisi vorme.

## Olevik

### Jaatus

|                    |
|--------------------|
| <b>-n</b>          |
| <b>-t</b>          |
| <b>täishäälik</b>  |
| <b>-mme</b>        |
| <b>-tte</b>        |
| <b>-vat / -vät</b> |

#### puhua 'rääkida'

1. (minä) puhun
2. (sinä) puhut
3. hän puhuu
1. (me) puhumme
2. (te) puhutte
3. he puhuvat

#### olla\* 'olla'

1. (minä) olen
2. (sinä) olet
3. hän on
1. (me) olemme
2. (te) olette
3. he ovat

### Eitus

|           |
|-----------|
| <b>e-</b> |
|-----------|

|                                                                                   |   |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|
| <b>en</b><br><b>et</b><br><b>ei</b><br><b>emme</b><br><b>ette</b><br><b>eivät</b> | } | + oleviku tüvi |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. (minä) en puhu | 1. (minä) ei ole |
| 2. (sinä) et puhu | 2. (sinä) ei ole |
| 3. hän ei puhu    | 3. hän ei ole    |
| 1. (me) emme puhu | 1. (me) emme ole |
| 2. (te) ette puhu | 2. (te) ette ole |
| 3. he eivät puhu  | 3. he eivät ole  |

Sulgudes on antud isikulised asesõnad, mida kõnes võib ka mitte kasutada.

\* *olla* – iseärasused pööramisel.

### Küsimus

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| <b>Oleviku vormid +</b><br><br><b>küsilide -ko / -kö</b> |
|----------------------------------------------------------|

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. puhunko (minä)? | 1. olenko (minä)? |
| 2. puhutko (sinä)? | 2. oletko (sinä)? |
| 3. puhuuko hän?    | 3. onko hän?      |
| 1. puhummeko (me)? | 1. olemmeko (me)? |
| 2. puhutteko (te)? | 2. oletteko (te)? |
| 3. puhuvatko he?   | 3. ovatko he?     |

### Eitav küsimus

|                 |
|-----------------|
| <b>e- + -kö</b> |
|-----------------|

|                                                                                               |   |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|
| <b>enkö</b><br><b>etkö</b><br><b>eikö</b><br><b>emmekö</b><br><b>ettekö</b><br><b>eivätkö</b> | } | + oleviku tüvi |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. enkö (minä) puhu? | 1. (minä) ei ole    |
| 2. etkö (sinä) puhu? | 2. (sinä) ei ole    |
| 3. eikö hän puhu?    | 3. eikö hän ole?    |
| 1. emmekö (me) puhu? | 1. emmekö (me) ole? |
| 2. ettekö (te) puhu? | 2. ettekö (te) ole? |
| 3. eivätkö he puhu?  | 3. eivätkö he ole?  |

(Minä) puhun suomea.  
 He ovat Lontoosta.  
 (Me) emme puhu venäjää.  
 (Te) ette ole norjalaisia.  
 Puhutko sina italiaa?  
 Enkö (minä) puhu oikein?  
 Eivätkö he ole kotona?

*Ma räägin soome keelt.*  
*Nad on Londonist.*  
*Me ei räägi vene keelt.*  
*Te ei ole norralased.*  
*Kas sa räägid itaalia keelt?*  
*Kas ma ei räägi õigesti?*  
*Nad ei ole kodus?*

## Lihtminevik

### Jaatus

#### Oleviku tüvi + -i + pöördelõpp

#### puhua 'rääkida'

1. (minä) puhuin
2. (sinä) puhuit
3. hän puhui
1. (me) puhuimme
2. (te) puhuitte
3. he puhuivat

#### olla 'olla'

1. (minä) olin
2. (sinä) olit
3. hän oli
1. (me) olimme
2. (te) olitte
3. he olivat

### Eitus

|       |   |                  |   |               |
|-------|---|------------------|---|---------------|
| en    | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| et    |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| ei    |   |                  |   |               |
| emme  |   |                  |   |               |
| ette  |   |                  |   |               |
| eivät |   |                  |   |               |
|       |   |                  |   | -neet / nneet |

1. (minä) **en** puhunut
2. (sinä) **et** puhunut
3. hän **ei** puhunut
1. (me) **emme** puhuneet
2. (te) **ette** puhuneet
3. he **eivät** puhuneet

1. (minä) **en** ollut
2. (sinä) **et** ollut
3. hän **ei** ollut
1. (me) **emme** olleet
2. (te) **ette** olleet
3. he **eivät** olleet

### Küsimus

#### Lihtmineviku vormid + küsiliide -ko/-kö

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. puhuinko (minä)? | 1. olinko (minä)? |
| 2. puhuitko (sinä)? | 2. olitko (sinä)? |
| 3. puhuiko hän?     | 3. oliko hän?     |
| 1. puhuimmeko (me)? | 1. olimmeko (me)? |
| 2. puhuitteko (te)? | 2. olitteko (te)? |
| 3. puhuivatko he?   | 3. olivatko he?   |

## Eitav küsimus

| e- + -kö |                    |               |
|----------|--------------------|---------------|
| enkö     | } + oleviku tüvi + | -nut /-nyt    |
| etkö     |                    | -nnut / -nnyt |
| eikö     |                    |               |
| emmekö   |                    |               |
| ettekö   |                    |               |
| eivätkö  |                    | -neet / nneet |

1. **enkö** (minä) puhunut?
2. **etkö** (sinä) puhunut?
3. **eikö** hän puhunut?
1. **emmekö** (me) puhuneet?
2. **ettekö** (te) puhuneet?
3. **eivätkö** he puhuneet?

1. **enkö** (minä) ollut?
2. **etkö** (sinä) ollut?
3. **eikö** hän ollut?
1. **emmekö** (me) olleet?
2. **ettekö** (te) olleet?
3. **eivätkö** he olleet?

(Mina) puhuin hänelle jo tästä.  
 (Te) olitte oikeassa.  
 Hän ei puhunut koskaan saksa.  
 Hän ei ollut turisti.  
 Puhuiko hän tytön kanssa?  
 Oliko hän Ranskasta?  
 Etkö (sinä) puhunut hänen kanssaan?  
 Eivätkö he olleet Moskovosta?

*Ma rääkisin talle juba sellest.  
 Teil oli õigus.  
 Ta ei rääkinud kunagi saksa keeles.  
 Ta ei olnud turist.  
 Kas ta rääkis tüdrukuga?  
 Kas ta oli Prantsusmaalt?  
 Sa ei rääkinud temaga?  
 Kas nad ei olnud Moskvast?*

## Liitminevik

**1. Täisminevik** väljendab minevikus toimunud tegevust, mis võib veel kesta või mille tulemused on nähtavad olevikus.

### Jaatus

|                |                    |                 |
|----------------|--------------------|-----------------|
| 1. (minä) olen | } + oleviku tüvi + | } -nut /-nyt    |
| 2. (sinä) olet |                    |                 |
| 3. hän on      |                    | } -nnut / -nnyt |
| 1. (me) olemme |                    |                 |
| 2. (te) olette |                    | } -neet / nneet |
| 3. he ovat     |                    |                 |

## Eitus

|              |   |                  |   |               |
|--------------|---|------------------|---|---------------|
| 1. en ole    | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| 2. et ole    |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| 3. ei ole    |   |                  |   |               |
| 1. emme ole  | } | + oleviku tüvi + | } | -neet / nneet |
| 2. ette ole  |   |                  |   |               |
| 3. eivät ole |   |                  |   |               |

Olen asunut täällä kolme vuotta.  
Olemme puhuneet siitä usein.  
Olen syntynyt vuonna 1951.  
En ole sanonut niin.  
Emme ole koskaan käynyt Moskovassa.

*Olen elanud siin kolm aastat.  
Oleme rääkinud sellest tihti.  
Olen sündinud 1951. aastal.  
Ma ei ole seda öelnud.  
Me ei ole kunagi käinud Moskvas.*

**2. Enneminevik** väljendab minevikus toimunud tegevust, mis on lõppenud enne teist minevikus toimunud tegevust. Kasutatakse harva.

## Jaatus

|                |   |                  |   |               |
|----------------|---|------------------|---|---------------|
| 1. (minä) olin | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| 2. (sinä) olit |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| 3. hän oli     |   |                  |   |               |
| 1. (me) olimme | } | + oleviku tüvi + | } | -neet / nneet |
| 2. (te) olitte |   |                  |   |               |
| 3. he olivat   |   |                  |   |               |

## Eitus

|                 |   |                  |   |               |
|-----------------|---|------------------|---|---------------|
| 1. en ollut     | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| 2. et ollut     |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| 3. ei ollut     |   |                  |   |               |
| 1. emme olleet  | } | + oleviku tüvi + | } | -neet / nneet |
| 2. ette olleet  |   |                  |   |               |
| 3. eivät olleet |   |                  |   |               |

Olin asunut täällä jo kolme vuotta, kun he saapuivat.  
Olimme juuri tulleet kotiin, kun puhelin soi.  
En ollut kuullut hänestä mitään pitkään aikaan, kun hän yllätyksellisesti saapui.

*Olin elanud siin juba kolm aastat, kui nad saabusid.  
Olime just tulnud koju, kui telefon helises.  
Ma ei olnud kuulnud temast pikka aega, kuni ta järsku ootamatult saabus.*

## Ainsus

### oleviku tüvi

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| <b>Puhu</b> hitaasti!  | <i>Räägi aeglaselt!</i>     |
| <b>Lue</b> tämä kirja! | <i>Loe see raamat läbi!</i> |
| <b>Tule</b> käymään!   | <i>Tule külla!</i>          |
| <b>Pese</b> astiat!    | <i>Pese nõud!</i>           |

## Mitmus

### infinitiivi tüvi + -kaa /-kää

|                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| Puhuk <b>kaa</b> ruotsia!    | <i>Rääkige rootsi keeles!</i>     |
| Luke <b>kaa</b> nämä kirjat! | <i>Lugege need raamatud läbi!</i> |
| Tul <b>kaa</b> illalla!      | <i>Tulge õhtul!</i>               |
| Pesk <b>ää</b> kädet!        | <i>Peske käed!</i>                |

## Käskiva kõneviisi ainsuse eitavad vormid

### älä + oleviku tüvi

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Älä puhu niin paljon!   | <i>Ära räägi nii palju!</i>    |
| Älä lue tätä kirjaa!    | <i>Ära loe seda raamatut!</i>  |
| Älä tule liian myöhään! | <i>Ära tule liiga hilja!</i>   |
| Älä pese ikkunoita nyt! | <i>Ära pese aknaid praegu!</i> |

## Käskiva kõneviisi mitmuse eitavad vormid

### älkää + infinitiivi tüvi + -ko / -kö

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Älkää puhuko niin nopeasti! | <i>Ärge rääkige nii kiiresti!</i> |
| Älkää lukeko tätä novellia! | <i>Ärge lugege seda novelli!</i>  |
| Älkää tulko niin aikaisin!  | <i>Ärge tulge nii vara!</i>       |
| Älkää peskö käsiänne tässä! | <i>Ärge peske oma käsi siin!</i>  |

## Tegusõna passiiv (passiivi)

Kõnekeeles kasutatakse sageli **tegusõna passiivi**. Eesti keeles vastab tegusõna passiivile umbisikuline tegumood.

**oleviku tüvi + -taan / -tään**

Suomessa puhutaan suomea.  
Puhutaan saksa!

*Soomes räägitakse soome keelt.  
Rääkigem (räägime) saksa keelt!*

**infinitiiv + -an / -än**

Kotiin mennään aikaisin.

*Koju minnakse (läheme) vara.*

### Küsimus

**tegusõna passiivi vorm + -ko / -kö**

Puhutaanko espanjaa?  
Mennäänkö ravintolaan?

*Kas räägime hispaania keelt?  
Kas lähme restorani?*

### Eitus

**ei + passiivi vorm miinus -an või -än**

Täällä ei puhuta islantia.  
Meidän perheessamme ei juoda paljon  
kahvia.

*Siin ei räägita islandi keelt.  
Meie peres ei jooda palju kohvi.*

### Passiivi minevik (passiivin imperfekti)

a) **oleviku tüvi + -ttiin**  
b) **infinitiivi tüvi + -ttiin / -tiin**

Eilen puhuttiin paljon.  
Illalla mentiin aikaisin nukkumaan.

*Eile räägiti palju.  
Õhtul mingi vara magama.*

### Küsimus

**Passiivi mineviku vorm + -ko / -kö**

Puhuttiinko siellä paljon?  
Mentiinkö eilen aikaisin nukkumaan?

*Kas seal räägiti palju?  
Kas eile heideti vara magama?*



## Eitus

- |                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <b>ei</b> + <b>oleviku tüvi</b> + <b>-ttu / -tty</b><br>b) <b>ei</b> + <b>infinitiivi tüvi</b> + <b>-ttu / -tty</b><br><b>-tu / -ty</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tästä ongelmasta ei puhuttu.  
Häneltä ei kysytty mitään.  
Kirjettä ei saatu ajoissa.

*Sellest probleemist ei räägitud.*  
*Temalt ei küsitud midagi.*  
*Kirja ei saadud õigel ajal.*

## Konditsionaal (konditionaali)

**Konditsionaali** ehk tingiva kõneviisi vorme kasutatakse soome keeles tihti viisaka palve, soovi või ettepaneku väljendamiseks.

## Olevik

### 3. pööride tüvi + -isi- + pöördelõpp

- 1. minä puhuisin
- 2. sinä puhuisit
- 3. hän puhuisi
- 1. me puhuisimme
- 2. te puhuisitte
- 3. he puhuisivat

## Eitus

|                                         |   |                                             |
|-----------------------------------------|---|---------------------------------------------|
| en<br>et<br>ei<br>emme<br>ette<br>eivät | } | + konditsionaali ainsuse 1. pööre miinus -n |
|-----------------------------------------|---|---------------------------------------------|

- 1. minä en puhuisi
- 2. sinä et puhuisi
- 3. hän ei puhuisi
- 1. me emme puhuisi
- 2. te ette puhuisi
- 3. he eivät puhuisi

## Küsimus

### konditsionaali oleviku vormid + -ko / -kö

1. puhuisinko (minä)?
2. puhuisitko (sinä)?
3. puhuisiko hän?
1. puhuisimmeko (me)?
2. puhuisitteko (te)?
3. puhuisivatko he?

Istuisit.  
En haluaisi vielä lähteä kotiin.  
Puhuisitteko hitaammin?

Olisitko halunnut puhua?

*Ehk sa istuksid. (Palun istu.)*  
*Ma ei tahaks veel koju minna.*  
*Räägiksite ehk aeglasemalt? (Rääkige palun aeglasemalt.)*  
*Kas sa tahaksid rääkida?*

## 2. Konditsionaali täisminevik

|          |   |                  |   |               |
|----------|---|------------------|---|---------------|
| olisin   | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| olisit   |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| olisi    |   |                  | } | -neet / nneet |
| olisimme |   |                  |   |               |
| olisitte |   |                  |   |               |
| olisivat |   |                  |   |               |

## Eitus

|             |   |                  |   |               |
|-------------|---|------------------|---|---------------|
| en olisi    | } | + oleviku tüvi + | } | -nut /-nyt    |
| et olisi    |   |                  |   | -nnut / -nnyt |
| ei olisi    |   |                  | } | -neet / nneet |
| eme olisi   |   |                  |   |               |
| ette olisi  |   |                  |   |               |
| eivät olisi |   |                  |   |               |

En olisi mennyt katsomaan filmiä, jos olisin  
tiennyt, kuinka huono se on.

*Ma ei oleks läinud vaatama filmi, kui  
oleksin teadnud, kui halb see on.*

## Infinitiivi käändevormid

Infinitiivil on järgmised käändelised vormid:

|         |                 |                             |                           |
|---------|-----------------|-----------------------------|---------------------------|
| Иллатив | -maan / -mään   | Ulla menee ostamaan maitoa. | Ulla läheb piima ostma.   |
| Инессив | -massa / -mässä | Ulla on ostamassa maitoa.   | Ulla on piima ostmas.     |
| Элатив  | -masta / -mästä | Hän tulee ostamasta maitoa. | Ulla tuleb piima ostmast. |

## KÄÄNDSÕNAD

Käändsõnade hulka kuuluvad:

1. nimisõnad
2. omadussõnad
3. arvsõnad
4. asesõnad

Soome keeles langevad eri liiki käändsõnade käändelõpud ainsuses ja mitmuses tihti kokku.

Soome keeles on 15 käänat, neist kasutatakse aktiivselt 12 käänat.

Ainsusel ei ole eritunnust. Mitmus tunnused on **-t** ja **-i**.

Käändsõna struuri võib üldistatult esitada järgmisel kujul:

| tüvi | mitmus | käändelõpp | küsimus ja tunnus |
|------|--------|------------|-------------------|
| talo | t      |            |                   |
| talo | i      | ssa        | kin               |
| talo | i      | sta        | ko                |

## Omadussõna + nimisõna

iso talo    'suur maja

|                     | <i>ainsus</i>        | <i>mitmus</i>    |
|---------------------|----------------------|------------------|
| <i>Nominatiivi</i>  | iso talo             | isot talot       |
| <i>Partitiivi</i>   | isoa taloa           | isoja taloja     |
| <i>Akkusatiivi</i>  | ison talon, iso talo | isot talot       |
| <i>Genetiivi</i>    | ison talon           | isojen talojen   |
| <i>Illatiivi</i>    | isoon taloon         | isoihin taloihin |
| <i>Inessiivi</i>    | isossa talossa       | isoissa taloissa |
| <i>Elatiivi</i>     | isosta talosta       | isoista taloista |
| <i>Allatiivi</i>    | isolle talolle       | isoille taloille |
| <i>Adessiivi</i>    | isolla talolla       | isoilla taloilla |
| <i>Ablatiivi</i>    | isolta talolta       | isoilta taloilta |
| <i>Essiivi</i>      | isona talona         | isoina taloina   |
| <i>Translatiivi</i> | isoksi taloksi       | isoiksi taloiksi |

Soome keeles on põhikääneteks  
**ainsuse genitiiv** ja **partitiiv** ning **mitmuse partitiiv**.  
 Nende alusel moodustuvad kõik ülejäänud käänded.

|                    | <b>Ainsus</b> | <b>Mitmus</b>                   |
|--------------------|---------------|---------------------------------|
| <i>Nominatiivi</i> | hammas        | hampaat                         |
| <i>Genetiivi</i>   | hampaa/n      | hammas/ten<br>hampai/den, -tten |
| <i>Partitiivi</i>  | hammas/ta     | hampai/ta                       |
| <i>Illatiivi</i>   | hampaa/sen    | hampai/siin, -hin               |
| <i>Inessiivi</i>   | hampaa/ssa    | hampai/ssa                      |
| <i>Elatiivi</i>    | hampaa/sta    | hampai/sta                      |

### Nominatiiv

Tuolla seisoi **iso talo**.  
 Nämä **isot talot** ovat minusta rumia.  
**Poika** leikkii.  
**Pojat** leikkivät.

*Seal seisis suur maja.*  
*Need suured majad on minu arvates inetud.*  
*Poiss mängib.*  
*Poisid mängivad.*

### Genitiiv

Ainsus

**-n** talon

Mitmus

|                                                                                  |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>-en</b><br><br><b>-den / -tten</b><br><b>-ten</b><br><b>-en</b><br><b>-in</b> | talojen<br>suurien<br>maiden = maitten<br>naisten<br>ristien<br>opettajain |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

a) kuulumus

**Talon** pääovi on vasemmallä.  
**Tytön** äiti odottaa jo.  
**Tyttöjen** äiti odottaa jo.  
**Lasten** huoneet ovat yläkerrassa.

*Maja peauks on vasemal.*  
*Tüdrukü ema ootab juba.*  
*Tüdrukute ema ootab juba.*  
*Laste toad on ülakorrusel.*

b) *genitiiv* + takana, kanssa, luo, jälkeen ‘taga, koos, juures, pärast’ jne

**Talojen** takana on iso kirjakauppa.  
 Poika tuli **äidin** kanssa.  
 Aino haluaa matkustaa **veljen** luo.  
**Tööpäivän** jälkeen menemme kotiin.  
 Isa saapuu **viikon** kuluttua.

*Majade taga on suur raamatukauplus.*  
*Poiss tuli koos emaga.*  
*Aino tahab sõita venna juurde.*  
*Päras tööpäeva läheme koju.*  
*Isa saabub nädala pärast.*

## Akusatiiv, partitiiv

### Akusatiiv

#### Ainsus

-n

#### Mitmus

-t

a) resultatiivne tegevus

Minä syön **leivän**.

Minä pesen **lasit**.

*Ma söön leiva (ära).*

*Ma pesen klaasid (puhtaks).*

b) terviklik ese, määratud hulk, millele tegevus on suunatud

Minä ostan **maidon**.

Minä juon **kahvin**.

*Ma ostan (pudeli) piima.*

*Ma joon (tassi) kohvi.*

c) jaatus

Ostan **ruusun**.

Syön **omenan**.

*Ostan roosi.*

*Söön õuna.*

### Partitiiv

#### Ainsus

-a/-ä, -ta/-tä, -tta/-ttä

#### Mitmus

-a/-ä, -ta/-tä

a) kestev tegevus

Minä syön **leipää**.

Minä pesen **laseja**.

Täytyy etsiä **sopivia kolikoita**.

*Ma söön leiba.*

*Ma pesen klaase.*

*Tuleb otsida sobivaid münte.*

b) abstraktne mõiste või määramata hulk, millele tegevus on suunatud

Minä juon **maitoa, kahvia, vettä**.

Lapsi tarvitse **rakkautta**.

*Ma joon piima, kohvi, vett.*

*Laps vajab armastust.*

c) eitus

En osta **ruusua**.

En syö **omenaa**.

En syö **omenoita**.

*Ma ei osta roosi.*

*Ma ei söö õuna.*

*Ma ei söö õunu.*

d) arvsõna + partitiiv

yksi iso talo 'üks suur maja'  
 yksi kirje 'üks kiri'  
 yksi radio 'üks raadio'  
 yksi markka 'üks mark'  
 yksi penni 'üks penni'

kahdeksan isoa taloa 'kaheksa suurt maja'  
 neljä kirjettä 'neli kirja'  
 viisi radiota 'viis raadiot'  
 kolme markkaa 'kolm marka'  
 kuusikymmentä penniä 'kuuskümmend penni'

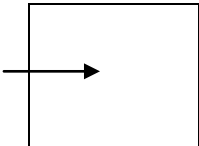
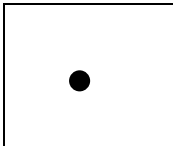
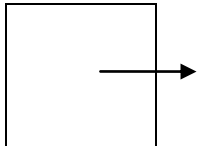
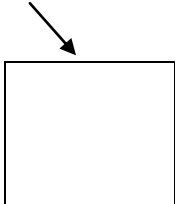
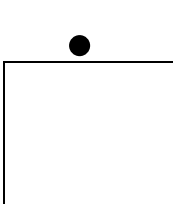
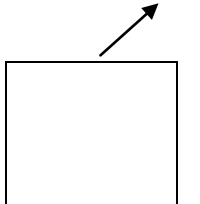
**Partitiivi** kasutamist nõuavad mitmed tegusõnad, näiteks  
 auttaa 'aidata', ajatella 'mõelda', harrastaa 'harrastada', rakastaa 'armastada', odottaa 'oodata',  
 häiritä 'segada', opiskella 'õppida' jm.

Autan **isoäitiä**.  
 Ajattelen **sinua**.  
 Harrastan **koripalloa**.  
 Häiritsenkö **sinua**?  
 Minä opiskelen **suomea**.

Ma aitan vanaema.  
 Mötlen sinu peale.  
 Tegelen korvpalliga.  
 Kas ma segan sind?  
 Ma õpin soome keelt.

## Kohakäänded

Kohakäänete hulka kuuluvad illatiiv, inessiiv, elatiiv, allatiiv, adessiiv, ablatiiv. Nende põhifunktsiooniks on ruumiliste suhete väljendamine.

|                         | suund                                                                                           | asukoht                                                                                          | eemaldumine                                                                                       |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sisekohakäänded</b>  | <br>illatiiv | <br>inessiiv | <br>elatiiv  |
| <b>Väliskohakäänded</b> | <br>allatiiv | <br>adessiiv | <br>ablatiiv |

## Sisekohakäänded

### Illatiiv

#### Ainsus

täishäalik + **-n**  
**-h** + täishäalik + **-n**  
**-seen**

Matkustan pian **Ranskaan**.  
Eila menee sisään **isoon taloon**.  
Me haluaisimme mennä **metsään**.  
Ulla kaataa maitoa **tuohon suureen lasiin**.  
Ulla kaataa maitoa **suuriin laseihin**.

#### Mitmus

**-in**  
**-hin**  
**-siin**

*Sõidan varsti Prantsusmaale.*  
*Eile siseneb suurde majja.*  
*Me tahaksime minna metsa.*  
*Ulla valab piima sellesse suurde klaasi.*  
*Ulla valab piima suurtesse klaasidesse.*

### Inessiiv

**-ssa / -ssä**

Pierre asuu **Ranskassa**.  
Eila asuu **isossa kerrostalossa**.  
Paljon ihmisiä asuu **isoissa kerrostaloissa**.  
Kävelen **metsässä**.  
Birgitta on ollut **monissa maissa**.

*Pierre elab Prantsusmaal.*  
*Eile elab suures mitmekorruzelises majas.*  
*Paljud inimesed elavad suurtes mitmekorruzelistes majades.*  
*Jalutan metsas.*  
*Birgitta on olnud paljudes maades.*

### Elatiiv

**-sta / -stä**

Pierre on **Ranskasta**.  
Eila tulee ulos **isosta talosta**.  
He puhuivat **isoista taloista**.  
Antti tulee **metsästä**.

*Pierre on Prantsusmaalt.*  
*Eile tuleb välja suurest majast.*  
*Nad rääkisid suurtest majadest.*  
*Antti tuleb metsast.*

## Väliskohakäänded

### Allatiiv

**-lle**

Menemme **tielle**.  
Kissa hyppäsi **pöydälle**.  
Liisa tulee **taksiasemalle**.  
Laivat lähtivät **merille**.

*Lähme tee peale.*  
*Kass hüppas lauale.*  
*Liisa tuleb taksopeatusesse.*  
*Laevad läksid merele.*

## Adessiiv

-lla / -llä

Kävelen **tiellä**.  
Kissa istuu **pöydällä**.  
Liisa odottaa meitä **taksiasemalla**.  
Ihmisiä kulkee **kaduilla**.

*Jalutan teel.*  
*Kass istub laual.*  
*Liisa ootab meid taksopeatuses.*  
*Inimesed jalutavad tänavatel.*

## Ablatiiv

-lta / -ltä

Menkää pois **tieltä**.  
Kissa hyppäsi pois **pöydältä**.  
Tulemme **taksiasemalta**.  
**Pelloilta** on jo korjattu vilja.

*Minge tee pealt ära!*  
*Kass hüppas laualt maha.*  
*Me tuleme taksopeatusest.*  
*Põldudelt on juba vili korjatud.*

## Essiiv

-na / -nä

Risto toimii **lääkärinä**.  
Risto ja Kaisa toimivat **lääkäreinä**.  
Hän oli lahjakas jo **lapsena**.  
Juon kahvin **mustana**.

*Risto töötab arstina.*  
*Risto ja Kaisa töötavad arstidena.*  
*Ta oli andekas juba lapsena.*  
*Joon kohvi mustana.*

## Translatiiv

-ksi

Risto luki **lääkäriksi**.  
Pääsikö hän **ylioppilaaksi**?  
Pääsivätkö he **ylioppilaiksi**?  
Maalan seinän **mustaksi**.

*Risto õppis arstiks.*  
*Kas ta sai üliõpilaseks?*  
*Kas nad said üliõpilasteks?*  
*Ma värvin seina mustaks.*

## Isikulised asesõnad

minä 'mina'; sinä 'sina'; hän 'tema'; me 'meie'; te 'teie'; he 'nemad'

|      |         |         |         |        |        |        |
|------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|
| N.   | minä    | sinä    | hän     | me     | te     | he     |
| P.   | minua   | sinua   | häntä   | meitä  | teidä  | heidä  |
| Akk. | minut   | sinut   | hänet   | meidät | teidät | heidät |
| G.   | minun   | sinun   | hänen   | meidän | teidän | heidän |
| Ill. | minuun  | sinuun  | sinuun  | meihin | teihin | heihin |
| In.  | minussa | sinussa | hänessä | meissä | teissä | heissä |
| El.  | minusta | sinusta | hänestä | meistä | teistä | heistä |
| All. | minulle | sinulle | hänelle | meille | teille | heille |
| Ad.  | minulla | sinulla | hänellä | meillä | teillä | heillä |
| Abl. | minulta | sinulta | häneltä | meiltä | teiltä | heiltä |



**Minä** asun Moskovassa.  
**Minun** isäni on latvialainen.  
Hän tulee hakemaan **minut**.  
Hän ei odota **minua**.  
Hän uskoo **minuun**.  
**Minussa** on hyviäkin puolia.  
He puhuivat **minusta**.  
Voitko tehdä **minulle** palveluksen?  
**Minulla** on paljon ystäviä.  
**Minulta** ei ole kukaan kysynyt mitään.

*Mina elan Moskvas.  
Minu isa on latlane.  
Ta tuleb mulle järele  
Ta ei oota mind.  
Ta usub minusse.  
Minus on ka häid külgi.  
Nad rääkisid minust.  
Kas sa võiksid osutada mulle teene?  
Mul on palju sõpru.  
Minult ei ole keegi küsinud midagi.*

### Näitavad asesõnad

tämä 'see;    tuo 'too;    se 'too; see'

|             | <i>ainsus</i> | <i>mitmus</i> | <i>ainsus</i> | <i>mitmus</i> |
|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <i>N.</i>   | tämä          | nämä          | tuo           | nuo           |
| <i>P.</i>   | tätä          | näitä         | tuota         | noita         |
| <i>Akk.</i> | tämän, tämä   | nämä          | tuon, tuo     | nuo           |
| <i>G.</i>   | tämän         | näiden        | tuon          | noiden        |
| <i>Ill.</i> | tähän         | näihin        | tuohon        | noihin        |
| <i>In.</i>  | tässä         | näissä        | tuossa        | noissa        |
| <i>El.</i>  | tästä         | näistä        | tuosta        | noista        |
| <i>All.</i> | tälle         | näille        | tuolle        | noille        |
| <i>Ad.</i>  | tällä         | näillä        | tuolla        | noilla        |
| <i>Abl.</i> | tältä         | näiltä        | tuolta        | noilta        |

se 'too; see; he 'nemad'

|             | <i>ainsus</i> | <i>mitmus</i> |
|-------------|---------------|---------------|
| <i>N.</i>   | se            | ne            |
| <i>P.</i>   | sitä          | niitä         |
| <i>Akk.</i> | sen, se       | ne            |
| <i>G.</i>   | sen           | niiden        |
| <i>Ill.</i> | siihen        | niihin        |
| <i>In.</i>  | siinä         | niissä        |
| <i>El.</i>  | siitä         | niistä        |
| <i>All.</i> | sille         | niille        |
| <i>Ad.</i>  | sillä         | niillä niiltä |
| <i>Abl.</i> | siltä         |               |

**Tämä** on pöytä.  
En halua katsella **tätä** elokuvaa.  
Minä ostan **tämän** talon.  
Minusta tyttö meni **tähän** kauppaan.  
**Tämän** pojan äiti on kotoisin Tampereelta.

*See on laud.  
Ma ei taha seda filmi vaadata.  
Ma ostan selle maja.  
Minu arvates läks tüdruk sellese kauplusse.  
Selle poisi ema on pärit Tampereest.*

## Omadussõnade võrdlusastmed

### Keskvõrre

#### Ainsus

|                  |                                        |
|------------------|----------------------------------------|
| Genitiivi tüvi + | -mpi<br>-mpa- / -mpä-<br>-mma- / -mmä- |
|------------------|----------------------------------------|

#### Mitmus

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Genitiivi tüvi + | -mma- / -mmä<br>-mpi- / -mmi- |
|------------------|-------------------------------|

|     |                |               |
|-----|----------------|---------------|
| N.  | rikkaa+mpi     | rikka+mma+t   |
| P.  | rikkaa+mpa+a   | rikkaa+mpi+a  |
| G.  | rikkaa+mma+n   | rikkaa+mpi+en |
| In. | rikkaa+mma+ssa | rikka+mmi+ssa |

Kumpi on **suurempi**, Helsinki vai Tukholma?  
Muutamme **isompaan** asuntoon.

*Kumb on suurem, Helsingi või Stockholm?  
Kolime suuremasse korterisse.*

### Omadussõnade ülivõrre

#### Ainsus

|                  |                                          |
|------------------|------------------------------------------|
| Genitiivi tüvi + | -in<br>-impa- / -impä-<br>-imma- / -immä |
|------------------|------------------------------------------|

#### Mitmus

|                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| Genitiivi tüvi + | -iimma- / -immä-<br>-impi-<br>-immi- |
|------------------|--------------------------------------|

|     |                |                             |
|-----|----------------|-----------------------------|
| N.  | rikka+in       | rikka+imma+t                |
| P.  | rikka+in+ta    | rikka rikka+impi+en +impi+a |
| G.  | rikka+imma+ssa |                             |
| In. | rikka+imma+n   | rikka+immi+ssa              |

Hän on **rikkain** mies kaupungissa.  
Hän asuu kaupungin **isoimmassa** talossa.

*Ta on linna rikkaim mees.  
Ta elab linna suurimas majas.*

## Omadussõna → määrsõna

|                 |   |             |
|-----------------|---|-------------|
| omadussõna tüvi | + | <b>-sti</b> |
|-----------------|---|-------------|

kaunis → kauniisti    '*ilus* → *ilusasti, ilusti*'  
 huono → huonosti    '*halb* → *halvasti*'  
 tavallinen → tavallisesti    '*tavaline* → *tavaliselt*'

Tämä **kaunis** tyttö puhui oikein **kauniisti**.    *See ilus tüdruk rääkis väga ilusasti.*

## Omastusliited

|                    |               |                    |                |
|--------------------|---------------|--------------------|----------------|
| <b>-ni</b>         | minun kotini  | <b>-mme</b>        | meidän kotimme |
|                    | minun isäni   |                    | meidän isämme  |
| <b>-si</b>         | sinun kotisi  | <b>-nne</b>        | teidän kotinne |
|                    | sinun isäsi   |                    | teidän isänne  |
| <b>-nsa / -nsä</b> | hänen kotinsa | <b>-nsa / -nsä</b> | heidän kotinsa |
|                    | hänen isänsä  | <b>-nsä</b>        | heidän isänsä  |

Minun kotini on Suomessa.  
 Minun isäni asuu maaseudulla.  
 Sinun kotisi on Ranskassa.  
 Hänen isänsä matkusti Amerikkaan.  
 Meidän isämme on unkarilainen.  
 Onko teidän kotinne Latviassa?  
 Onko heidän isänsä ukrainalainen?  
 Kotini on Englannissa.  
 Kirjasi on pöydällä.  
 Isänne meni jo kotiin.

Minu kodu on Soomes.  
 Minu isa elab maal.  
 Sinu kodu on Prantsusmaal.  
 Tema isa sõitis Ameerikasse.  
 Meie isa on ungarlane.  
 Kas teie kodu on Lätimaal?  
 Kas nende isa on ukrainlane?  
 Minu kodu on Inglismaal.  
 Sinu raamat on laual.  
 Teie isa läks juba koju.

## Arvsõnad

### Põhiarvsõnad

#### 1–10

1 yksi  
2 kaksi  
3 kolme  
4 neljä  
5 viisi  
6 kuusi  
7 seitsemän  
8 kahdeksan  
9 yhdeksän  
10 kymmenen

#### 21→

21 kaksikymmentäyksi  
22 kaksikymmentäkaksi  
23 kaksikymmentäkolme  
24 kaksikymmentäneljä  
25 kaksikymmentäviisi  
26 kaksikymmentäkuusi  
27 kaksikymmentäseitsemän  
28 kaksikymmentäkahdeksan  
29 kaksikymmentäyhdeksän  
30 kolmekymmentä  
31 kolmekymmentäyksi

#### 11–20

11 yksitoista  
12 kaksitoista  
13 kolmetoista  
14 neljätoista  
15 viisitoista  
16 kuusitoista  
17 seitsemäntoista  
18 kahdeksantoista  
19 yhdeksäntoista  
20 kaksikymmentä

#### 10–20 →

10 kymmenen  
20 kaksikymmentä  
30 kolmekymmentä  
40 neljäkymmentä  
50 viisikymmentä  
60 kuusikymmentä  
70 seitsemänkymmentä  
80 kahdeksankymmentä  
90 yhdeksänkymmentä  
100 sata

#### 100 →

101 satayksi  
102 satakaksi  
103 satakolme...  
110 satakymmenen  
111 satayksitoista  
112 satakaksitoista  
120 satakaksikymmentä  
121 satakaksikymmentäyksi  
122 satakaksikymmentäkaksi

901 yhdeksänsataayksi  
902 yhdeksänsataakaksi  
903 yhdeksänsataakolme...  
910 yhdeksänsataakymmenen  
911 yhdeksänsataayksitoista  
912 yhdeksänsataakaksitoista  
920 yhdeksänsataakaksikymmentä  
930 yhdeksänsataakolmekymmentä  
931 yhdeksänsataakolmekymmentäyksi

## 932 yhdeksänsataakolmekymmentäkaksi

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 130 satakolmekymmentä | 1000 tuhat            |
| 140 sataneljäkymmentä | 2000 kaksituhatta     |
| 150 sataviisikymmentä | 3000 kolmetuhatta     |
| ...                   | 4000 neljätuhatta     |
|                       | 5000 viisituhatta     |
| 100 sata              | 6000 kuusituhatta     |
| 200 kaksisataa        | 7000 seitsemäntuhatta |
| 300 kolmesataa        | 8000 kahdeksantuhatta |
| 400 neljäsataa        | 9000 yhdeksäntuhatta  |
| 500 viisisataa        | ...                   |
| 600 kuusisataa        | 1001 tuhatyksi        |
| 700 seitsemäsataa     | 1002 tuhatkaksi       |
| 800 kahdeksansataa    | 1003 tuhatkolme       |
| 900 yhdeksänsataa     | ...                   |

1011 tuhatyksitoista  
 1012 tuhatkaksitoista  
 1013 tuhatkolmetoista

1021 tuhatkaksikymmentäyksi  
 1022 tuhatkaksikymmentäkaksi  
 1023 tuhatkaksikymmentäkolme...

1100 tuhatsataa  
 1200 tuhatkaksisataa  
 1210 tuhatkaksisataakymmenen  
 1220 tuhatkaksisataakaksikymmentä  
 1221 tuhatkaksisataakaksikymmentäyksi  
 1222 tuhatkaksisataakaksikymmentäkaksi

10 000 kymmenentuhatta  
 100 000 satatuhatta  
 1 000 000 miljoona  
 2 000 000 kaksi miljoonaa  
 1 000 000 000 miljardi  
 2 000 000 000 kaksi miljardia

5 724 355 viisimiljoonaa seitsemänsataakaksikymmentäneljätuhatta  
kolmesataaviisikymmentäviisi

### Järgarvsõnad

ensimmainen *'esimene'*

toinen *'teine'*

kolmas *'kolmas'*

neljäs *'neljas'*

viides *'viies'*

kuudes *'kuues'*

seitsemäs *'seitsmes'*

kahdeksas *'kaheksas'*

yhdeksäs *'üheksas'*

kymmenes *'kümnes'*

yhdestoista *'üheteistkümnes'*

kahdestoista *'kaheteistkümnes'*

kolmastoista *'kolmeteistkümnes'*

neljästoista *'neljateistkümnes'*

viidestoista *'viieteistkümnes'*

kuudestoista *'kuueteistkümnes'*

seitsemästoista *'seistmeteistkümnes'*

kahdeksastoista *'kaheksateistkümnes'*

yhdeksästoista *'üheksateistkümnes'*

kahdeskymmenes *'kahekümnes'*

kahdeskymmenes *'kahekümnes'*

kolmaskymmenes *'kolmekümnes'*

kolmaskymmenesensimmainen *'kolmekümne  
esimene'*

neljäskymmenes *'neljakümnes'*

viideskymmenes *'viiekümnes'*

kuudeskymmenes *'kuuekümnes'*

seitsemäskymmenes *'seitsmekümnes'*

yhdeksäskymmenes *'üheksakümnes'*

sadas *'sajas'*

sadaskymmenes *'saja kümnes'*

sadaskahdestoista *'saja kaheteistkümnes'*

sadasyhdeksäskymmenesyhdeksäs *'saja  
üheksakümne üheksas'*

kahdessadas *'kahesajas'*

tuhannes *'tuhandes'*

miljoonas *'miljones'*

## SÕNASTIK

### A

**Aalto**, Aallon, Aaltoja  
**aamiainen**, aamiainen, aamiaista, aamiaisia  
**ai**  
**aika**, ajan, aikka, aikoja  
**aika**  
**aikaisin**  
**aikoa**, aion, aikoi, aikunud, aiottiin  
**aina**  
**ainakaan**  
**aivan**  
**ajaa**, ajan, ajoi, ajanut, ajettiin  
**ajatella**, ajattelen, ajatteli, ajatellut, ajateltiin  
  
**ajelu**, ajelun, ajelua, ajeluja  
**ala**, alan, alaa, aloja  
  
**alas**  
**alennus**, alennuksen, alennusta, alennuksia  
  
**alkaa**, alan, alkoi, alkanut, alettiin  
**alku**  
**ammatti**, ammatin, ammattia, ammatteja  
**anoa**, anon, anoi, anonut, anottiin  
**antaa**, annan, antoi, antanut, annettiin  
**anteeksi**  
**appelsiini**, appelsiinin, appelsiinia, appelsiineja  
**apu**, avun, apua, apuja  
**arvella**, arvelen, arveli, arvellut, arveltiin  
**asia**, asian, asiaa, asioita  
**aste**, asteen, asteetta, asteita  
**asua**, asun, asui, asunut, asuttiin  
**asukas**, asukkaan, asukasta, asukkaita  
**asunto**, asunnon, asuntoa, asuntoja  
**aurinko**, auringon, aurinkoa, aurinkoja  
**auto**, auton, autoa, autoja  
**automaatti**, automaatin, automaattia, automaatteja  
**auttaa**, autan, auttoi, autettiin  
**avata**, avaan, avasi, avannut, avattiin

Aalto (perekonnanimi)  
hommikusöök  
ai  
aeg  
üsna, päris  
vara  
kavatseda, plaanitseda, mõtelda  
alati, aina, ikka, kogu aeg  
vähemalt, vähemasti, igal juhul, igatahes  
täesti, täielikult; päris, lausa; just, täpselt  
juhtida, sõita; ära (minema) ajada; sundida  
Mõtelda, mõelda; arvata, oletada; mõtiskleda,  
juurelda; kaaluda, kaalutleda  
sõit, ringsõit; sõitmine  
ala, valdkond; (töö)ala, elukutse, amet; pind,  
territoorium  
alla, allapoole  
alandamine, vähendamine; allahindlus,  
hinnaalandus  
alata, algust saada; hakata; pihta hakata  
algus  
elukutse, amet  
anuda, paluda; taotleda  
üle anda, loovutada; möönda, anda, väljastada  
vabandust, (andke) andeks  
apelsin  
abi; *apua* – appi!  
oletada; arvata, mõtelda; kujutleda  
asi  
aste, järk, tase; instants  
elada, elutseda; asuda, viibida  
elanik, asukas  
korter, eluase  
päike  
auto  
automaat  
aidata; abi anda, abks olla; edendada  
avada, lahti teha

### B

**baari**, baarin, baaria, baareja  
**baarineiti**, baarineidin, baarineitiä, baarineitejä  
**banaani**, banaanin, banaanina, banaaneja  
**Birgitta**, Birgitan, Birgittaa  
**bussi**, bussin, bussia, busseja  
**bussipysäkki**, bussipysäkin, bussipysäkkiä,  
bussipysäkkeja

baar  
baaridaam  
banaan  
Birgitta (naisenimi)  
autobuss  
autobussipeatus

## D

**drinkki**, drinkin, drinkkiä, drinkkejä

drink, naps

## E

**edes**

**edustusto**, eduston, edustoa, edustustoja

**ehdiä**, ehdiin, ehti, ehtinyt, ehdittiin

**ei**

**Eija**, Eijan, Eijaa

**eilen**

**ellei**

**elokuva**, elokuvan, elokuvaa, elokuvia

**emme**

**emäntä**, emännän, emäntää, emäntiä

**en**

**enemmän**

**ennen**

**ensi**

**ensimäinen**, ensimmäisen, ensimmäistä, ensimmäisiä

**ensin**

**entä**

**enää**

**eri**

**erikoinen**, erikoisen, erikoista, erikosoja

**esitellä**, esittelen, esitteli, esitellyt, esiteltiin

**Espoo**, Espoon, Espoota, Espoita

**et**

**eteenpäin**

**etsiä**, etsin, etsi, etsinyt, etsittiin

**ettei**

**että**

vähemalt, kas või; ometi; isegi

esindus

jõuda; areneda

ei

Eija (naisenimi)

eile

kui ei, kui mitte

film; *mennään elokuviin* – lähme kinno

(me) ei

perenaine, emand; pereema; majapidajanna

(ma) ei

rohkem, enam

enne, varem

esimene; esma-; esiteks, eeskätt; järgmine;

tulev

esimene

kõgepealt, esmalt; esiteks

aga, ent

enam, rohkem; ainult

eri, erinev; teistsugune

eriline, spetsiaalne

tutvustada; demonstreerida; kirjeldada

Espoo (*Helsingi eeslinn*)

sa (ei)

edasi; ette, ettepoole

otsida (*etsin autoani* – otsin oma autot)

te (ei)

et

## F

**filmi**, filmin, filmiä, filmejä

**Finlandia-talo**, Finlandia-talon, Finlaandia-taloa,  
Finlandia-taloja

**firma**, firman, firmaa, firmoja

silml

Finlandia maja (kontserdihall ja  
konverentsikeskus Helsingis)

firma, ettevõte

## G

**gin**, ginin, giniä, ginejä

**grillipihvi**, grillipihvin, grillipihviä, grillipihveja

Džinn, kadamarjaviin

grillbiifsteek

## H

**haarukka**, haarukan, haarukkaa, haarukoita

**hakea**, haen, haki, hakenut, haettiin

**haluta**, haluan, halusi, halunnut, haluttiin

**hammasharja**, hammasharjan, hammasharjaa,  
hammasharjoja

**hammastahna**, hammastahnan, hammastahnaa,  
hammastahnoja

**harkita**, harkitsen, harkitsi, harkinnut, harkittiin

**hauska**, hauskan, hauskaa, hauskoja

kahvel

järel käia, järele minna; kätte saada; otsida  
soovida, tahta; soovida, ihata; taotleda  
hambahari

hambapasta

kaaluda, vaagida; kaalutleda, aru pidada  
tore, meeldiv, kena; huvitav, lõbus, rõõmus;



**he**, heidän, heitä  
**hedelmä**, hedelmän, hedelmää, hedelmiä  
**hei**  
**heido**  
**Heikki**, Heikin, Heikkiä  
**Helsinki**, Helsingin, Helsinkiä  
**herkullinen**, herkullisen, herkullista, herkullisia  
**herra**, herran, herraa, herroja  
**Hesari**, Hesarin, Hesaria, Hesareita  
**heti**  
**hetki**, hetken, hetkeä, hetkiä  
**hetkinen**, hetkistä, hetkisiä  
**hieno**, hieno, hienoa, hienoja

## hiljaa

**Hilkka**, Hilkan, Hilkkaa  
**huh-huh!**  
**hullu**, hullun, hullua, hulluja

**huoleti**  
**huoltoasema**, huoltoaseman, huoltoasemaa, huoltoaemia

**huomenna**  
**huomenta**  
**huone**, huonen, huonetta, huoneita  
**huvittaa**, huvitti, on huvittanut

**hyppiä**, hypin, hyppi, hyppinyt, hypittiin  
**hypätä**, hyppään, hyppäsi, hypännyt, hypättiin  
**hyvin**  
**hyvä**, hyvän, hyvää, hyviä  
**hyvästely**, hyvästelun, hyvästelyä, hyvästelyjä  
**häiritä**, häiritseä, häiritä, häirittäin  
**hää**, häiden, häitä  
**hän**, hänen, häntä

## I

**ihana**, ihanan, ihanaa, ihania  
**ihminen**, ihmisen, ihmistä, ihmisiä  
**ikkuna**, ikkunan, ikkunaa, ikkunoita  
**ikä**, iän, ikää, ikiä  
**ikävä**, ikävän, ikävää, ikäviä  
**ilma**, ilman, ilmaa, ilmoja  
**ilman**  
**ilmestyä**, ilmestyn, ilmestyi, ilmestynyt, ilmestytettiin  
**ilmoittaa**, ilmoitan, ilmoitti, ilmoittanut, ilmoitettiin  
**ilta**, illan, iltaa, iltoja  
**iltapala**, iltapalan, iltapalaa, iltapaloja  
**iltapesu**, iltapesun, iltapesua, iltapesuja  
**iso**, ison, isoa, isoja  
**istua**, istun, istui, istunut, istuttiin  
**isä**, isän, isää, isiä  
**Italia**, Italian, Italiaa  
**itse**  
**itserakas**, itserakkaan, itserakasta, itserakkaita

*pitää hauskaa* – lõbutseda  
 nemad  
 vili; puuvili  
 hei!, tervitus!  
*kõnek.* tsauki  
 Heikki (mehenimi)  
 Helsingi  
 (väga) maitsev, hõrk, isuäratav; oiuline  
 härra  
 Helsingin Sanomat (Soome ajaleht)  
 kohe, ruttu, kiiresti, kähku  
 hetk, moment, viiv  
 silmapilk, (üks) hetk  
 suurepärase, oiuline, uhke, tore; peenike,  
 õhuke; elegantne; noobel  
 hääletult, vaikselt, vait, tasa; kätatult;  
 aeglaselt, aegamööda  
 Hilkka (naisenimi)  
 oi-oi!, huh, oeh  
 hull, hullumeelne; (*se ei vaikuta hullumalta*  
 – see tundub päris hea olema)  
*ole huoleti* – ära muretse  
 hooldejaam, teenindusjaam; bensiinijaam,  
 tankla  
 homme  
*hyvää huomenta* – tere hommikust!  
 tuba; ruum  
 lõbustada, nalja teha; meeldida, huvi pakkuda;  
*minua ei huvita lähteä ulos* – ma ei taha välja  
 minna  
 hüpelda, karata; hüpata, karata  
 hüpata, karata  
 hästi  
 hea; võimekas, osav  
 hüvastijätt, jumalagajätt  
 segada, tülitada  
 pulmad  
 tema

tore, suurepärase; veetlev; hurmav, lummas  
 inimene; *ole ihmiseksi* – käitu inimeses moodi  
 aken  
 vanus; eluiga  
 igav, üksluine; nūri, nõme; ebameeldiv  
 ilm  
 ilma; *ilman rahaa* – ilma rahata  
 ilmuda; tulla; kohale jõuda  
 teatada; informeerida  
 õhtu  
 kerge õhtueine; õhtuode  
 õhtune pesemine  
 suur  
 istuda  
 isa  
 Itaalia  
 ise  
 enesega rahul; ennast täis

## J

### ja

**Jaana**, Jaanan, Jaanaa

**jaksaa**, jaksan, jaksoi, jaksanut, jaksettiin

**Jari**, Jarin, Jaria

**jatko**, jatkon, jatkoa, jatkoja

### jo

**johtaja**, johtajan, johtajaa, johtaajia

### joka

**joka**, jonka, jota, joita

**Joki**, Joen, Jokea, Jokia

**jokin**, jonkin, jota[ki]n, joita[ki]n

### joo

### jos

**joutua**, joudun, joutui, joutunut, jouduttiin

**juoda**, juon, joi, juonut, juotiin

**juotava**, juotavan, juotavaa, juotavia

**jutella**, juttelen, jutteli, jutellut, jutttiin

**juusto**, juuston, juustoa, juustoja

**jälkiruoka**, jäliruuuan, jälkiruokia

**järvi**, järven, järveä, järviä

**Järvinen**, Järvisen, Järvistä, Järvisiä

**jättää**, jätän, jätti, jättänyt, jätettiin

**jäätelö**, jäätelön, jäätelöä, jäätelöitä

## K

**kahdeksan**, kahdeksan, kahdeksaa, kahdeksia

### kahdestaan

**kahvi**, kahvin, kahvia, kahveja

**kahvilusikka**, kahvilusikan, kahvilusikka, kahvilusikoita

### kai

**kaikki**, kaiken, kaikkea, kaikkia

**Kaisa**, Kaisa, Kaisaa

**kakku**, kakkun, kakkua, kakkuja

**kaksi**, kahden, kahhta, kaksia

**kaksio**, kaksion, kaksiota, kaksioita

**kaksitoista**, kahdentoista, kahtatoista, kaksiatoista

**kala**, kalan, kalaa, kaloja

**kalalautanen**, kalalautasen, kalalautasta, kalalautasia

**kalja**, kaljan, kaljaa, kaljoja

**Kalle**, Kallen, Kallea

**kallis**, kalliin, kallista, kalliita

**kansallisteatteri**, kansallisteatterin, kansallisteatteria,  
kansallisteattereita

### kanssa

**kapakkka**, kapakan, kapakkaa, kapakoita

**karahviviini**, karahviviinin, karahviviiniä, karahviviinejä

**katsella**, katselen, katselli, katsellut, katseltiin

**katsoa**, katson, katsoi, katsonut, katsottiin

### kauan

**kauempana**

### ja

Jaana (naisenimi)

jaksata; jõuda, suuta

Jari (mehenimi)

pikendus; jätk; järg; *hyvää illan jatkoa!* –

meeldivat õhtu jätku!

### juba

juhtaja, direktor; ülemus

iga; igaüks; *olemme etsineet sinua joka*

*paikasta* – oleme otsinud sind igalt poolt

kes; mis; *tarvitsemme tulkin, joka tuntee alan*

– meil on vaja tõlki, kes tunneks hästi

valdkonda

Joki (perekonnanimi)

keegi; miski, mingi; mõni

jaa, jah

kui

sattuda; sunnitud olema

juua

*haluaisin jotain juotavaa* – tahaksin midagi

juua

vestelda; juttu ajada; rääkida, juttu ajada

juust

magustoit, dessert

järv

Järvinen (perekonnanimi)

jätta, maha jätta; järele jätta; loobuda

jäätis

kaheksa

kahekesi

kohv

kohvilusikas

võib-olla; vahest; vist; küllap

kõik

Kaisa (naisenimi)

kook; keeks; tort

kaks

kahetoaline korter

kaskteist

kala

kalaassortii

kali, taar; õlu, *kõnek.* õlts

Kalle (mehenimi)

kallis

rahvusteater

ühes, koos; kaasas; *tule kanssani* – tule minuga

kaasa

kõrts

karahvinis pakutav vein

vaadata, silmitseda; vaadelda

смотреть

kaua; *kauanko see kestää?* – kaua see kestab?

kaugemal, eemal

|                                                                         |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>kaukana</b>                                                          | kaugel, eemal                                                                      |
| <b>kauniisti</b>                                                        | ilusasti, ilusti, kaunilt, kaunisti                                                |
| <b>kaunis</b> , kauniin, kaunist, kauniita                              | ilus, kaunis                                                                       |
| <b>kauppa</b> , kaupan, kauppa, kauppoja                                | kauplus, pood; kaubandus, kauplemine                                               |
| <b>kauppatori</b> , kauppatorin, kauppatoria, kauppatoreja              | turg; Kauppatori (turg Helsingis)                                                  |
| <b>kaupunki</b> , kaupungin, kaupunkia, kaupunkreja                     | linn                                                                               |
| <b>kaveri</b> , kaverin, kaveria, kavereita                             | kaaslane, sõber, seltsimees                                                        |
| <b>keitetty</b> , keitetyn, keitettyä, keitettyjä                       | keedetud                                                                           |
| <b>keittää</b> , keitän, keitti, keittänyt, keitettiin                  | keeta                                                                              |
| <b>keittiö</b> , keittiön. keittiötä, keittiöitä                        | köök                                                                               |
| <b>keitto</b> , keiton, keittoa, keittoja                               | supp                                                                               |
| <b>kellari</b> , kellarin, kellaria, kellareita                         | kelder                                                                             |
| <b>kello</b> , kellon, kelloa, kelloja                                  | kell                                                                               |
| <b>kenraali</b> , kenraalin, kenraalia, kenraaleita                     | kindral                                                                            |
| <b>kerma</b> , kerman, kermaa, kermoja                                  | koor                                                                               |
| <b>kertoa</b> , kerron, kertoi, kertonuut, kerrottiin                   | jutustada, rääkida; öelda, ütelda                                                  |
| <b>kerta</b> , kerran, kertaa, kertoja                                  | kord; <i>kaksi kertaa kala</i> – kaks kalaportsjonit                               |
| <b>keskimäärin</b>                                                      | keskmiselt                                                                         |
| <b>keskusta</b> , keskustan, keskustaa, keskustoita                     | kesklinn                                                                           |
| <b>kestää</b> , kestän, kesti, kestänyt, kestittiin                     | vastu pidada, välja kannatada; kesta, vältada, <i>ei kestä</i> – ei ole tänu väärt |
| <b>kesä</b> , kesän, kesää, kesä                                        | suvi; <i>kesäna</i> – suvel                                                        |
| <b>kesämökki</b> , kesämökin, kesämökkiä, kesämökkejä                   | suvila, suvemaja                                                                   |
| <b>kielenkääntäjä</b> , kielenkääntäjän, kielenkääntää, kielenkääntäjiä | tõlk                                                                               |
| <b>kiertää</b> , kierrän, kiersi, kiertänyt, kierrettiin                | keerata, pöörata, käänata; pöörelda, tiirelda;                                     |
| <b>kiinnostaa</b> , –, kiinnosti, kiinnostanut, –                       | ringi minna                                                                        |
| <b>kiire</b> , kiireen, kiirettä, kiireitä                              | huvitada, huvi pakkuda; <i>minua kiinnostaa kaikki</i>                             |
| <b>kiitos</b> , kiitoksen, kiitosta, kiitoksia                          | – mind huvitab kõik                                                                |
| <b>kilometri</b> , kilometrin, kilometrin, kilometrejä                  | kiire, rutt; <i>minulla on kiire</i> – ma kiirustan                                |
| <b>kioski</b> , kioskin, kioskia, kioskeja                              | tänu; aitäh; <i>paljon kiitoksia</i> – suur tänu                                   |
| <b>kippis</b>                                                           | kilomeeter                                                                         |
| <b>kirja</b> , kirjan, kirjaa, kirjoja                                  | kiosk                                                                              |
| <b>kirjakauppa</b> , kirjakaupan, kirjakauppa, kirjakuppoja             | proosit                                                                            |
| <b>kirjallinen</b> , kirjallisen, kirjallista, kirjallisia              | raamat                                                                             |
| <b>kiva</b> , kivan, kivaa, kivoja                                      | raamatukauplus                                                                     |
| <b>Kivi</b> , Kiven, Kiveä, Kiviä                                       | kirjalik; kirjanduslik; raamatulik                                                 |
| <b>kiivi</b> , kiivin, kiiviä, kiivejä                                  | kena, meeldiv; tore, vahva                                                         |
| <b>kohottaa</b> , kohotan, kohotti, kohottanut, kohotettiin             | Kivi (perekonnanimi)                                                               |
| <b>kokeilla</b> , kokeilen, kokeili, kokeillut, kokeiltiin              | kiivi                                                                              |
| <b>koko</b>                                                             | kergitada, tõsta                                                                   |
| <b>koko</b> , koon, kokoa, kokoja                                       | proovida, katsetada, testida; katseid teha                                         |
| <b>kolikko</b> , kolikon, kolikkoa, kolikoita                           | kogu; kõik; <i>koko perhe</i> – kogu pere                                          |
| <b>kolme</b> , kolmen, kolmea, kolmia                                   | suurus; formaat                                                                    |
| <b>kolmetuhatta</b> , kolmentuhannen, kolmetuhtatta, kolmentuhansia     | münt; metallraha; peenraha                                                         |
| <b>konjakkia</b> , konjakin, konjakkia, konjakkreja                     | kolm                                                                               |
| <b>korkea</b> , korkean, korkeaa, korkeita                              | kolm tuhat                                                                         |
| <b>kortti</b> , kortin, korttia, kortteja                               | konjak                                                                             |
| <b>koska</b>                                                            | kõrge                                                                              |
| <b>koskaan</b>                                                          | kaart                                                                              |
| <b>koti</b> , kodin, kotia, koteja                                      | sest, sest et; sellepärast et                                                      |
| <b>kotiin</b>                                                           | iialgi, (mitte) kunagi; <i>et koskaan lue</i> – sa ei loe                          |
| <b>kotiintulo</b> , kotiintulon, kotiintulola, kotiintuloja             | mitte kunagi                                                                       |
| <b>kotimaa</b> , kotimaan, kotimaata, kotimaita                         | kodu                                                                               |
| <b>kotona</b>                                                           | koju; <i>mene kotiin</i> – mine koju                                               |
| <b>koulu</b> , koulun, koulua, kouluja                                  | kojutulek                                                                          |
|                                                                         | kodumaa                                                                            |
|                                                                         | kodus; <i>olen kotona</i> – olen kodus                                             |
|                                                                         | kool                                                                               |

**kuin**  
**kuinka**  
**kuitenkin**  
**kuiva**, kuivan, kuivaa, kuivia  
**kuka**, kenet, ketä, keitä  
**kukka**, kukan, kukkaa, kukkia  
**kulma**, kulman, kulmaa, kulmia  
**kuluttua**  
**kun**  
**kunnia**, kunnian, kunniaa, kunnioita  
**kuppi**, kupin, kuppia, kuppeja  
**kuten**  
**kutsu**, kutsun, kutsua, kutsuja  
**kutsuttu**, kutsutun, kutsuttua, kutsuttuja  
**kutsua**, kutsun, kutsui, kutsunut, kutsuttiin  
**kuukausi**, kuukauden, kuukautta, kuukausia  
**kuulla**, kuulen, kuuli, kuullut, kuultiin  
**kuulemiin**  
**kuulua**, kuulun, kuului, kuulunut, kuuluttiin  
  
**kuusi**, kuuden, kuutta, kuusia  
**kuusi**, kuusen, kuusta, kuusia  
**kyllä**  
**kylmä**, kylmän, kylmää, kylmiä  
**kylpyhuone**, kylpyhuoneen, kylpyhuonetta, kylpyhuoneita  
**kymmenen**, kymmenen, kymmentä, kymmeniä  
**kysyä**, kysyn, kysui, kysynyt, kysytään  
**käsine**, käsineen, käsinettä, käsineitä  
**käsky**, käskyn, käskyä, käskyjä  
**kävellä**, kävelen, kävelli, kävellyt, kävellään  
**kävely**, kävelyn, kävelyä, kävelyjä  
**käydä**, käyn, kävi, käynyt, käytiin  
  
**käynti**, käynnin, käyntiä, käynteja  
**käytännöllinen**, käytännöllisen, käytännöllistä, käytännöllisiä  
**käyttää**, käytän, käyti, käyttänyt, käytettiin  
**kääntäjä**, kääntäjän, kääntäjää, kääntäjiä

## L

**lahja**, lahjan, lahjaa, lahjoja  
**Lahti**, Lahden, Lahtea  
**Lahtinen**, Lahtisen, Lahtista  
**laiha**, laihan, laihaa, laihoja  
**Laine**, Laineen, Lainetta  
**laittaa**, laitan, laitto, laittanut, laitettiin  
**lakana**, lakanan, lakanaa, lakanoita  
**lakata**, lakkaan, lakkasi, lakannut, lakattiin  
  
**lapsi**, lapsen, lasta, lapsia  
**lasi**, lasin, lasia, laseja  
**Lasse**, Lassen, Lassea  
**laukku**, laukun, laukkua, laukkuja  
**Leena**, Leena, Leenaa  
**lehti**, lehden, lehteä, lehtiä  
**lehtori**, lehtorin, lehtoria, lehtoreita  
**leipoa**, leivon, leipoi, leiponut

kui, nagu  
 kuidas  
 siiski, ometi  
 kuiv  
 kes  
 õis; lill  
 nurk  
 pärast, hiljem; *tunnin kuluttua* – tunni aja pärast  
 kui, siis kui; sest, sellepärast et  
 au, austus; *sinun kunniaksi* – sinu auks  
 tass; kauss  
 nagu, nii nagu; nii kui  
 kutse; üleskutse  
 kutsutud, palutud  
 kutsuda  
 kuu  
 kuulda, kuulata; kuulda võtta  
 kuulmiseni  
 kuuldav olla, kosta; kõlad; *mitä kuuluu?* – mis uudist?  
 kuus  
 kuusk  
 jaa, jah; küll  
 külm  
 vannituba  
  
 kümme  
 küsida, pärida  
 kinnas  
 käsk  
 käia, kõndida, jala käia; jalutada  
 jalutuskäik  
 käia; külastada; sobida; *tule käymään* – astu läbi; tule külla  
 kõik, kõnd; käimine; kõik  
 praktiline; otstarbekas  
  
 kasutada, tarvitada; kanda  
 pöörduda, käänduda; pöörata, keerata  
 tõlkija

kink, kingitus; anne, and, talent  
 Lahti (perekonnanimi); linn Soomes  
 Lahtinen (perekonnanimi)  
 lahja; sale, peenike, kõhn  
 Laine (naisenimi)  
 valmistada; teha; korda seada  
 voodilina  
 lakata, lõppeda, järele jääda; vaibuda, vaikida;  
 lõpetada järele jätta  
 laps  
 klaas  
 Lasse (mehenimi)  
 reisikott  
 Leena (naisenimi)  
 leht; lehekül; ajaleht  
 lektor; õpetaja  
 küpsetada

**leipä**, leivän, leipää, leipiä  
**lenkki**, lenkin, lenkkiä, lenkkejä  
**lento**, lennon, lentoa, lentoja  
**lentokenttä**, lentokentän, lentokenttää, lentokentiä  
**lentokone**, lentokoneen, lentokonetta, lentokoneita  
**liha**, lihan, lihaa, lihoja  
**liian**  
**liikaa**

**Liisa**, Liisan, Liisaa  
**lippu**, lipun, liooua, lippuja  
**lisää**  
**lukio**, lukion, lukiota, lukioita  
**lumi**, lumen, lunta, lumia  
**luona**

### luonani

**luonne**, luonteen, luonetta, luonteita  
**lupa**, luvan, lupaa, lupipa  
**lähdevero**, lähdeveron, lähdeveroa, lähdeveroja  
**lähettää**, lähetän, lähetti, lähettänyt, lähetettin  
**lähteä**, lähden, lähti, lähtenyt, lähdettiin

**lähtöaika**, lähtöajan, lähtöaika, lähtöaikoja  
**lämpiävä**, lämpiävän, lämpiävää, lämpiävviä  
**lämpomittari**, lämpomittarin, lämpömittaria,  
 lämpömittareita  
**löyly**, löylyn, löylyä, löylyjä  
**löytyä**, löydyn, löytyi, löytynyt, löydyttiin

**löytää**, löydan, löysi, löytänyt, löydettiin

## M

**maa**, maan, maata, maita  
**maailma**, maailman, maailmaa, maailmoita  
**mahtaa**, mahdan, mahtoi, mahtannut, mahdettiin

**Maija**, Maijan, Maijaa  
**maistaa**, maistan, maistoi, maistanut, maistettiin

**maistua**, maistun, maistui, maistunut, maistuttiin

**maito**, maidon, maitoa, maitoja  
**maksaa**, maksan, maksoi, maksanut, maksettiin  
**makuuhuone**, makuuhuoneen, makuuhuonetta,  
 makuuhuoneita  
**malja**, maljan, maljaa, maljoja  
**Maria**, Marian, Mariaa  
**markka**, markan, markkaa, markkoja  
**matka**, matkan, matkaa, matkoja  
**matkaradio**, matkaradion, matkaradiota, matkaradioita  
**matkustella**, matkustelen, matkusteli, matkkustellut,

leib  
 ring, jooks; *lähteä lenkille* – jooksma minna  
 lend  
 lennujaam  
 lennuk  
 liha  
 liiga (palju), liiaks, liialt; üleliia, ülearu  
*älä odota liikaa* – ära liiga paljut oota;  
*täällä on liikaa autoja* – siin on liiga palju  
 autosid  
 Liisa (naisenimi)  
 pilet  
 eme; *ota lisää* – võta veel  
 gümnaasium  
 lumi  
 juures; kõrval, ääres; lähedal  
*odotan sinua pääoven luona* – ootan sind  
 peaukse juures  
 minu juures; *voit asua luonani* – võid elada  
 minu juures  
 iseloom, karakter; meelelaad, hingelaad  
 luba  
 tuluallikamaks  
 saata, lähetada, läkitada  
 (ära) minna, minema hakata; lahkuda; väljuda,  
 välja sõita  
 väljumisaeg  
 köetav  
 kraadiklaas, termomeeter

aur  
 leiduda, esineda, olemas olla; *se löytyi laukusta*,  
*lattialta* – see oli kotis, põrandal  
 leida; avastada; saada, saavutada  
*löysin sen laukusta, lattialta, taskusta* – leidsin  
 selle kohvrast, põrandalt, taskust

maa  
 maailm  
 võida; saada, suuta; parata, parata võida;  
*mitä se mahtaa olla?* – mis see võib olla?  
 Maija (naisenimi)  
 maitsta, proovida; *maista tätä kalaa* –  
*proovi seda kala*  
 maitsta, maitseada; (mingi) maitsega olla;  
 maitsta hästi, meeldida;  
*tämä maistuu kalalta* – see meenutab  
 maitset kala  
 piim  
 maksta; tasuda; kulusid kanda  
 magamistuba

vaagen, kauss; klaas, pits; toost  
 Maria (naisenimi)  
 (Soome) mark  
 reis  
 transistorraadio  
 reisida, rännata, sõita

matkusteltiin  
**Matti**, Matin, Mattia  
**me**, meidän, meitä  
**mehu**, mehun, mehua, mehuja  
**meidän**  
**mennä**, menen, meni, mennyt, mentiin  
**metsä**, metsän, metsää, metsiä  
**metsästäjänleike**, metsästäjänleikkeen,  
 metsästäjänleikettä, metsästäjänleikkeitä  
**mieli**, mielen, mieltä, mieliä

## mieluummin

**mies**, miehen, miestä, miehiä  
**Miia**, Miian, Miiaa  
**Mika**, Mika, Mikkoa  
**miksi**  
**mikä**, minkä, mitä  
**millainen**, millaisen, millaista, millaisia

**milloin**  
**Minna**, Minnan, Minnaa, Minnoja  
**minne**  
**minnekään**

**minuutti**, minuutin, minuuttia, minuutteja  
**minä**, minun, minua  
**missä**  
**mistä**

**miten**  
**mitä**  
**mitään**

**moi**  
**muistaa**, muistan, muisti, muistanut, muistettiin  
**mukaan**

## mukaasi

## mukana

**mukava**, mukavan, mukavaa, mukavia  
**mukavammin**  
**mun (= minun)**  
**musta**, mustan, mustaa, mustia  
**mutta**  
**muu**, muun, muuta, muita  
**myös**  
**myyjä**,  
**myyntipäällikkö**,  
**mökki**

## N

**naapuri**, naapurin, naapuria, naapureita  
**naimisiin**  
**naudanliha**, naudanlihan, naudanlihaa, naudanlihoja

**Matti** (mehenimi)  
**meie**  
**mahl**  
**meie** (oma)  
**minna**; sõita  
**mets**  
**jahimehešnitsel**

**meel**; vaim; meeleolu, tuju; *mitä mieltä olet tästä?* – mis sa sellest arvad?  
**meelsamini**, parema meelega; pigem  
*kävelen mielummin* – ma parema meelega  
 jalutan  
**mees**  
**Miia** (naisenimi)  
**Mika** (mehenimi)  
**miks**  
**mis**; *mikä se on?* – mis see on?  
**milline**, missugune; *millainen on ilma tänään?* – milline on tänane ilm?  
**millal**  
**Minna** (naisenimi)  
**kuhu**; *minne olet menossa?* – kuhu lähed?  
 (mitte) kuhugi, kuskile; *en lähde minnekään* – ma ei lähe kuskile  
**minut**  
**mina**  
**kus**; *missä asut?* – kus sa elad?  
**kust**; *mistä olet kotoisin?* – kust sa pärit oled?  
**kuidas**; mil viisil, mis moodi  
**mida**  
 (mitte) midagi; *en ymmarrä mitään* – ma ei saa millestki aru  
**tere**, tervist, nägudeni, hei  
**mäletada**; meeles pidada; meelde tuletada,  
 kaasa; ühes; koos; *tule mukaan* – tule kaasa;  
*saanko tulla mukaasi?* – kas ma võin sinuga kaasa tulla?  
**kaasas**; ühes; koos; *oletko mukana?* – kas sa võtad osa?  
**mugav**; sobiv; meeldiv; mõnus  
**mugavamalt**; meeldivamalt  
**mu** (minu)  
**must**  
**aga**, kuid; ent  
**muu**; teine; ülejäänud, teised  
**ka**; kah; -gi; peale selle  
**müüja**  
**turustusülem**, müügiosakonna juhataja  
**onn**, hütt, tare; väike majake; *kesamökki* – suvila

**naaber**  
*mennä naimisiin* – abielluda  
**veiseliha**, loomaliha

**nauha**, nauhan, nauhaa, nauhoja

**ne**, niiden, niitä

**neljä**

**neljäkymmentä**, neljänkymmenen, neljääkymmentä, neljiäkymmeniä

**neuvo**, neuvon, neuvoa, neuvoja

**neuvoa**, neuvon, neuvoi, neuvonut, neuvottiin

**neuvonta**, neuvonnan, neuvontaa, neuvontoja

**niin**

**niistä**

**nimi**, nimen, nimeä, nimiä

**no**

**noin**

**nolla**, nollan, nollaa, nollia

**nukkua**, nukun, nukkui, nukkunut, nukuttiin

**numero**, numeron, numeroa, numeroita

**Nummela**, Nummelan, Nummelaa

**nyt**

**nähdä**, näen, näki, nähnyt, nähtiin

**näin**

**Näkemiin**

**näky**, näyn, näkyä, näkyjä

**näköala**, näköalan, näköalaa, näköaloja

**nälkä**, nälän, nälkää, nälkiä

**näyttää**, näytän, näytti, näyttänyt, näytettiin

## O

**odottaa**

**ohikulkija**, ohikulkijan, ohikulkijaa, ohikulkijoita

**ohjelma**, ohjelman, ohjelmaa, ohjelmia

**oikea**, oikean, oikeaa, oikeita

**oikein**

**Oja**, Ojan, Ojaa

**okei**

**olevan**

**olkoon**

**olla**, olen, oli, ollut, oltiin

**olohuone**

**olut**, oluen, oli, ollut, oltiin

**omakotitalo**, omakotitalon, omakotitaloa, omakotitaloja

**omena**, omenan, omenaa, omenoita

**on**

**ongelma**, ongelman, ongelmaa, ongelmia

**onni**, onnen, onnea, onnia

**opiskella**, opiskelen, opiskelli, opiskellut, opiskeltiin

**osa**, osan, osaa, osia

**osata**, osaan, osasi, osannut, osattiin

**ostaa**, ostan, ostin, ostanut, ostettiin

**ostos**, ostoksen, ostosta, ostoksia

lint, pael; *otan sen nauhalle* – salvestan selle lindile

nemad (nad)

neli

nelikümmend

nõu, nõuanne

nõu anda, soovitada

nõuandmine, nõustamine; nõuandla,

infopunkt

nii, nõnda, niimoodi

neist; vt *ne*

nimi

no (hüüdsõna); küsimustes, nt *no, kuinkas kävi?* – noh, kuidas läks?

nii

null

magada

number; hinne

Nummela (Helsingi lähedal asuv asula)

nüüd, praegu

näha; märgata, leida

nii; niimoodi, nõnda

nägemiseni, head aega

vaatepilt, vaade; nägemus, visioon

vaade, väljavaade, vaatepilt; panoraam

nälg

näidata; ette näidata, esitada; osutada

oodata

mööduja, möödakäija

programm, tegevuskava, kava; platvorm

parempoolne, parem; parempidine; *olet*

*oikeassa* – sul on õigus

*oikealle, oikealla* – paremale, paremal

õigesti; veatule; korrektselt, korralikult,

Oja (perekonnanimi)

okei, olgu; kõik on korras

vt. *olla*; *näkyä olevan viisitoista astetta* –

tundub olevat viisteist kraadi

vt *olla*; hea küll, olgu

*olla*; olemas *olla*, eksisteerida

elutuba, suur tuba

õlu

eramaja; ühepereelamu

õun

tegu sõne *olla* oleviku ainsuse 3. pööre

probleem; (raske) küsimus

õnn; rõõm; *onnea* – (soovin) õnne;

*onneksi* – õnneks

õppida

osa

osata, mõista; *osaatko suomea?* – kas sa

soome keelt (rääkida) oskad?

osta

ost, sisseost; *mennään ostoksille* – lähme

sisseoste tegema

*olin ostoksilla* – käisin sisseoste tegemas

**ottaa**, otan, otti, ottanut, otettiin  
**ovat**

**ovi**, oven, ovea, ovia

## P

**paikka**, paikan, paikkaa, paikkoja  
**paistaa**, paistan, paistoi, paistanut, paistettiin

**paistettu**, paistetun, paistettua, paistettuja  
**pakkanen**, pakkasen, pakkasta, pakkasia

**paljon**  
**paljonko**  
**Palo**, Palon, Paloa, Paloja  
**panna**, panen, pani, pannut, pantiin  
**paperi**, paperin, paperia, papereita  
**paraneminen**, parenemisen, parenemista, parenemisia  
**parempi**, paremman, parempaa, parempia  
**pari**, parin, paria, pareja  
**parkkipaikka**, parkkipaikan, parkkipaikkaa,  
parkkipaikkoja  
**peitto**, peiton, peittoa, peittoja

**Pekka**, Pekan, Pekkaa  
**Pelto**, Pellon, Peltoa  
**perhe**, perheen, perhettä, perheitä  
**peruna**, perunan, perunaa, perunoita  
**perunasalaatti**, perunasalaatin, perunasalaattia,  
perunasalaatteja  
**pian**  
**pieni**, pienen, pientä, pieniä  
**piha**, pihan, pihaa, pihoja  
**pikainen**, pikaisen, pikaista, pikaisia

**pikkukaupunki**, pikkukaupungin, pikkukaupunkia,  
pikkukaupunkeja  
**Pirjo**, Pirjon, Pirjoa  
**Pirkko**, Pirkon, Pirkkoa  
**pitkä**, pitkän, pitkää, pitkiä  
**pitää**, pidän, piti, pitänyt, pidettiin

**plus**  
**plussa**, plussan, plussaa, plussia

**poika**, pojan, poikaa, poikia  
**poiketa**, poikkeen, poikkesi, poikennut, poikettiin

**polttaa**, poltan, poltti, polttanut, poltettiin  
**posti**, postin, postia, posteja  
**postimerkki**, postimerkin, postimerkkiä, postimerkkejä  
**puhelin**, puhelimen, puhelinta, puhelimia  
**puhua**, puhua, puhui, puhunut, puhuttiin  
**puhuttelu**, puhuttelun, puhuttelua, puhutteluja

**puoli**, puolen, puolta, puolia  
**pusero**, puseron, puseroa, puseroja  
**puu**, puun, puuta, puita

**võtta**  
3-е лицо наст. вр. множ. ч. глагола  
tegusõna *olla* oleviku mitmuse 3. pööre  
uks

koht; paik, paikkond  
paista; särada; küpsetada; praadida;  
*paistan kalaa* – ma praen kala;  
*aurinko paistaa* – päike paistab  
praetud  
pakane; külm; *viisi astetta pakkasta* – viis  
kraadi külma  
palju  
kui palju  
Palo (perekonnanimi)  
panna; asetada  
paber  
paranemine  
parem  
paar  
parkimiskoht; parkimisaik, parkla

kate; vari; vaip; tekk; *kaikki on lumen*  
*peitossa* – kõik on lume all  
Pekka (mehenimi)  
Pelto (perekonnanimi)  
pere  
kartul  
kartulisalat

varsti; pea, peagi; kiiresti, ruttu, kähku  
väike; pisike, tilluke  
õu, hoov; *pihalla* – õues, hoovis  
kiire, nobe; karme, väle; pakiline; *pikaista*  
*paranemista!* – kiiret paranemist!  
väikelinn

Pirjo (naisenimi)  
Pirkko (naisenimi)  
pikk; pikaajaline  
hoida; pidada; meeldida; *pidän sinusta* – sa  
meeldid mulle  
pluss; *kaksi plus kaksi* – kaks pluss kaks  
pluss; *lämpötila on plussan puolella* –  
temperatuur on plussis  
poiss; poeg  
kõrvale põigata; kõrvale pöörduda; suunda  
muuta; läbi astuda; läbi sõita  
põletada; sutsetada  
post; postkontor  
postmark  
telefon  
rääkida, kõnelda; jutustada  
kõnetlemine; kõnetamine, pöördumine;  
vestlus; noomitus  
pool  
pluus  
puu



**puutarha**, puutarhan, puutarhaa, puutarhoja  
**pyyheliina**, pyyheliinan, pyyheliinaa, pyyheliinoja  
**pyytää**, pyydän, pyysi, pyytänyt, pyydettiin  
**päivä**, päivän, päivää, päiviä  
**päivälehti**, päivälehden, päivälehteä, päivälehtiä  
**pärjätä**, pärjään, pärjäsi, pärjännyt, pärjättiin

**pääkaupunki**, pääkaupungin, pääkaupunkia,  
pääkaupunkeja  
**pääovi**, pääoven, pääovea, pääovia  
**päästä**, päästän, päästi, päästännyt, päästettiin

## R

**ranskalainen**, ranskalaiset, ranskalaista, ranskalaisia

**ranta**, rannan, rantaa, rantoja  
**ratti**, ratin, rattia, ratteja  
**rauha**, rauhan, rauhaa, rauhoja  
**rauhallinen**, rauhallinen, rauhallista, rauhalisista

**rautatieasema**, rautatieaseman, rautatieasemaa, rautatieasemia  
**Remes**, Remeksen, Remestä  
**riittää**, riitän, riitti, riittänyt, riitettiin  
**Risto**, Riston, Ristoa  
**Ritva**, Ritvan, Ritvaa  
**rouva**, rouva, rouvaa, rouvia  
**ruoka**, ruuan [= ruoan], ruokaa, ruokia,  
**ruokahalu**, ruokahalun, ruokahalua, ruokahaluja

**ruokalista**, ruokalistan, ruokalistaa, ruokalistoja  
**ruokapaikka**, ruokapaikan, ruokapaikkaa, ruokapaikkoja  
**ruokapöytä**, ruokapöydän, ruokapöytää, ruokapöytiä  
**ruveta**, rupean, rupesi, ruvennut, ruvettiin

## S

**saada**, saan, sai, saanut, saatiin  
**saanti**, saannin, saantia, saanteja  
**sade**, sateen, sadetta, sateita  
**saippu**, saippuan, saippua, saippuoita  
**salaatti**, salaatin, salaattia, salaatteja  
**sama**, saman, samaa, samoja, samalla  
**samanlainen**, samanlaisen, samanlaista, samanlaisia  
**samoin**  
**sana**, sanan, sanaa, sanoja  
**sanoa**, sanon, sanoi, sanonut, sanottiin  
**sanoma**, sanoman, sanomaa, sanomia  
**sataa**, –, satoi, satanut, –

**sata**, sadan, sataa, satoja  
**sattua**, satun, sattui, sattunut, satuttiin

**sauna**, saunan, saunaa, saunoja  
**saunoa**, saunoa, saunoi, saunout, saunottiin  
**savusiika**, savusiian, savusiikaa, savusiikoja  
**se**, sen, sitä

aed  
käterätt, käterätik; kuivatusrätik  
paluda; küsida  
päev  
päevaleht  
hakkama saada; toime tulla; *pärjään  
suomen kielellä* – saan soome keelega  
hakkama; *en pärjää ilman autoa* – ma ei  
saa autota hakkama  
pealinn

peauks; paraaduks  
lasta; lahti lasta, lahti päästa; vabastada

prantsuse; *ranskalaiset perunat* –  
friikartulid  
rand  
rool, rooliratas  
rahu; vaikus  
rahulik; vaikne; tasakaalukas; tasane;  
rahumeelne  
raudteejaam  
Remes (perekonnanimi)  
piisata, küllalt olla, jätkuda  
Risto (mehenimi)  
Ritva (naisenimi)  
proua; (abielu)naine  
toit; söök; toidupoolis  
isu; söögiisu; *hyvää ruokahalua!* – head  
isu!  
menüü; toidukaart; toidusedel  
söögikoht  
söögilaud; *ruokapöydässä* – söögilauas  
hakata; asuda; peale hakata

saada  
saamine, kättesaamine; vastuvõtmine  
vihm; sadu  
seep  
salat  
sama  
samamasugune, ühesugune; ühtlane; võrdne  
samuti, samamoodi, samal viisil; nii samuti  
sõna  
ütelda, öelda; rääkida  
sõnum; teade; uudis; teadaanne  
sadada; *sataa vettä* – sajab vihma  
*sataa lunta* – sajab lund  
sada  
sattuda; juhtuda; aset leida; toimuda; ette tulla;  
*satutko tietämään?* – ehk sa tead?  
saun  
saunas käia  
suutsusiig  
see

**seitsemän**, seitsemän, seitsemää, seitsemiä  
**sellainen**, sellaisen, sellaista, sellaisia  
**selvä**, selvän, selvää, selviä

**setä**, sedän, setää, setiä  
**seura**, seuran, seuraa, seuroja  
**seutu**, seudun, seutua, seutuja

**sampoo**, sampoon, sampoita, sampoita  
**siellä**  
**sieltä**  
**sienikastike**, sienikastikkeen, sienikastikettä, sienikastikkeita  
**sihteeri**, sihteerin, sihteeriä, sihteereitä  
**siihen**  
**siinä**  
**siis**  
**siitä**  
**sillä**  
**silmä**, silmän, silmää, silmiä  
**sinne**  
**sinä**, sinun, sinua  
**sisään**  
**sitten**  
**sitä**  
**soittaa**, soitan, soitti, soittanut, soitettuun

**soitella**, soittelen, soitteli, soitellut, soiteltiin  
**sokeri**, sokerin, sokeria, sokereita  
**sooda**, soodan, soodaa, soodia  
**sopia**, sovin, sopi, sopinut, sovittiin  
**sopiva**, sopivan, sopivaa, sopivia  
**sovittu**, sovittu, sovitta, sovittuja  
**suihku**, suihkun, suihkua, suihkuja  
**suomalainen**, suomalaisen, suomalaista, suomalaisia  
**Suomi**, Suomen, Suomea, Suomina  
**suomi**, suomen, suomea, suomina

**suoraan**  
**suu**, suun, suuta, suuta  
**suunta**, suunnan, suunta, suuntia  
**suuri**, suurta, suuren, suuria  
**suurkiitos**, suurkiitoksen, suurkiitosta, suurkiitoksia  
**syntymäpäiväsankari**, syntymäpäiväsankarin, syntymäpäiväsankaria, syntymäpäiväsankareita  
**syödä**, syön, söi, syönyt, syötiin  
**sähkösauna**, sähkösaunan, sähkösaunaa, sähkösaunoja  
**sämpylä**, sämpylän, sämpylää, sämpylöitä  
**sää**, sään, säätä, säitä

## T

**taas**  
**tahtoa**, tahdon, tahtoi, tahtonut, tahtottiin  
**taittaa**, taidan, taitoi, taitanut, taidettiin  
**takaisin**  
**talli**, tallin, tallia, talleja  
**talo**, talon, taloa, taloja  
**talvi**, talven, talvea, talvia  
**tapahtua**, –, tapahtui, tapahtunut, –

seitse  
selline, säärane, niisugune  
selge; silmanähtav; selgesti (hästi) nähtav;  
kindel; vaieldamatu; päevselge;  
ümlerlukkamatu; puhas; kaine  
onu (ema või isa vend; täiskasvanud mees)  
selts; seltskond  
paikkond; maakoh; maa-ala, piirkond;  
regioon; kant  
šampoon  
seal  
sealt  
seenekaste, seenesoust  
sekretär  
sinna  
seal  
niisiis, järelikult, seega; siis  
sealt, säält  
sest, kuna; sellepärast et  
silm  
sinna  
sina  
sisse; *sisään!* – tulge sisse!  
siis; seejärel, pärast seda; edasi  
vt *se; sitä parempi* – seda parem  
helistada, telefoneerida; mängida,  
musitseerida  
helistada vahel  
suhkur  
sooda; soodavesi  
mahtuda; sobida, kõlvata  
sobiv  
kokku lepitud, nõus  
dušš  
soomlane  
Soome  
soome; *puhutko suomea?* – kas (sa) räägid  
soome keelt?  
otse, sirgelt; otsejoones; kohe  
suu  
suund  
suur  
Suur tänu  
sünnipäevalaps; juubilar  
  
süüa  
elektriga köetav saun  
saiake, väike sai; kukkel  
ilm

taas, jälle; uuesti  
tahta; soovida  
osata, suuta, jõuda  
tagasi  
tall; garaaž  
maja, hoone  
talv  
juhtuda; toimuda; ette tulla

**tarjoilija**, tarjoilijan, tarjoilijaa, tarjoilijoita  
**tarjota**, tarjoan, tarjosi, tarjonnut, tarjottiin  
**tarkistaa**, tarkistan, tarkisti, tarkistanut, tarkistettiin  
**tarkoittaa**, tarkoitan, tarkoitti, tarkoittanut, tarkoitettiin

## **tarpeen**

**tarvita**, tarvitsen, tarvitsi, tarvinnut, tarvittiin  
**tavaratalo**, tavaratalon, tavarataloa, tavarataloja  
**tavata**, tapaan, tapasi, tavannut, tavattiin  
**tavattavissa**

## **tax-free**

**te**, teidän, teitä  
**tee**, teen, teetä, teitä  
**tehdäs**, tehteen, tehdasta, tehtaita  
**tehdä**, teen, teki, tehnyt, tehtiin  
**tehtävä**, tehtävän, tehtävää, tehtäviä

**Teija**, Teijan, Teijaa, Teijoja

## **teillepäin**

**televisio**, television, televisiota, televisioita  
**telkkari**, telkkarin, telkkaria, telkkareita  
**terve**  
**tervehdiminen**, tervehtimisen, tervehtimistä, tervehtimisiä  
**terveiset**  
**tervetuloa**  
**terveydeksi**  
**tiedustella**, tiedustelen, tiedusteli, tiedustellut, tiedusteltiin  
**tie**, tien, tietä, teitä  
**tietysti**  
**tietää**, tiedän, tiesi, tiennyt/tietänyt, tiedettiin  
**tiistai**, tiistain, tiistaita, tiistaita  
**Tiit**, Tiitin, Tiitiä  
**tila**, tilan, tilaa, tiloja  
**tilava**, tilavan, tilavaa, tilavia  
**Timo**, Timon, Timoa  
**tiskata**, tiskaan, tiskasi, tiskannut, tiskattiin  
**todennäköisesti**  
**toimia**, toimin, toimi, toiminut, toimittiin  
**toimisto**, toimiston, toimistoa, toimistoita  
**toinen**, toisen, toista, toisia  
**toiste**

**toivotus**, toivotuksen, toivotusta, toivotuksia

## **toki**

## **tosiaan**

**tosi**, toden, totta, toisia  
**tottakai**  
**tuhat**, tuhannen, tuhatta, tuhansia  
**tulkki**, tulkin, tulkkia, tulkkeja  
**tulla**, tulen, tuli, tullut, tultiin  
**tulo**, tulon, tuloa, tuloja  
**tultuasi**

**tumma**, tumman, tummaa, tummia  
**tuntea**, tunnen, tunsin, tuntenut, tunnettiin  
**tunti**, tunnin, tuntia, tunteja  
**tuoda**, tuon, toin, tuonut, tuotiin  
**tuokio**, tuokion, tuokiota, tuokioita

ettekandja; kelner  
pakkuda; ulatada; serveerida, lauale anda  
kontrollida, üle vaadata; läbi vaadata  
kavatseda; mõtelda; plaanida, planeerida;  
silmas pidada; tähendada, tähistada  
*olla tarpeen* – vaja (tarvis) olla; vaja (tarvis)  
minna  
vajada; vaja olla, tarvis olla  
kaubamaja  
kohata; kohtuda; kokku saada; kokku sattuda;  
*onko johtaja tavattavissa?* – kas direktor on  
kohal?  
*tax-free*, maksuvaba  
teie (te)  
tee  
vabrik, tehas; tootmisettevõte  
teha  
ülesanne; funktsioon; kohustus; kutsumus,  
missioon  
Teija (naisenimi)  
teie kanti  
televisioon; televiisor, teler  
telekas  
terve; tere, tervitus  
tervitamine  
tervised, tervitused  
tere tulemast  
terviseks  
(järele) pärida; (järele) küsida; (järele) uurida  
tee  
loomulikult; muidugi; teadagi; mõistagi  
teada  
teisipäev  
Tiit (mehenimi)  
koht; paik; ruum; ala  
ruumikas; mahukas; avar, lai  
Timo (mehenimi)  
nõusid pesta  
tõenäoliselt; usutavalt  
tegutseda; toimida; talitleda  
kontor, kantselei; büroo; amet  
teine  
teine kord; hiljem; *tulkaa toistekin* – tulge  
teine kordki!  
soov; soovimine  
ometi; muidugi, küll, küllap  
tõepoolest, tõesti, tõega  
tõsi; tõepoolest; ausalt  
muidugi  
tuhat  
tõlk  
tulla  
tulemine; tulek; kohaletulek; saabumine  
pärast sinu saabumist; *tultuani* – pärast minu  
saabumist  
tume; tõmmu; brünett  
tunda; tajuda; kogeda; läbi elada, üle elada  
tund; õppetund, koolitund,  
tuua  
silmapilk, hetk, moment

**tuolla**  
**tuonne**  
**tuoppi**, tuopin, tuoppia, tuoppeja  
**tuossa**  
**tutustua**, tutustun, tutustui, tutustunut, tutustuttiin  
**Tuula**, Tuulan, Tuulaa  
**tuulee**, –, tuuli, tuullut, –  
**tyhmä**, tyhmän, tyhmää, tyhmiä  
**tyttö**, tytön, tyttöä, tyttöjä  
**tyttöystävä**, tyttöystävän, tyttöystävää, tyttöystäviä  
**työ**, työn, työtä, töitä  
**työhuone**, työhuoneen, työhuonetta, työhuoneita  
**työkokemus**, työkokemuksen, työkokemusta, työkokemuksi  
**työlupa**, työluvan, työlupaa, työlupia  
**työlupahakemus**, työlupahakemuksen, työlupahakemusta  
 työlupahakemuksia  
**työministerio**, työministerion, työministeriötä, työministeriöitä  
**työpaikka**, työpaikan, työpaikkaa, työpaikkoja  
**työpaikkatarjous**, työpaikkatarjouksen, työpaikkatarjousta, työpaikkatarjouksia  
**työsuhdeasunto**, työsuhdeasunnon, työsuhdeasuntoa, työsuhdeasuntoja  
**tyyny**, tyynyn, tyynyä, tyynyjä  
**täkaläinen**, täkaläisen, täkaläistä, täkaläisiä

**tämä**, tämän, tätä  
**tänne**  
**tänään**  
**tässä**  
**täytyä**, –, täytyi, täytynyt, –

**täällä**  
**täälläpäin**  
**täältä**

## U

**ulkomaalainen**, ulkomaalaisen, ulkomaalaista, ulkomaalaisia  
**ulkona**  
**ulos**  
**unohtaa**, unohdan, unohti, unohtanut, unohdettiin  
**uskaltaa**, uskallan, uskalsi, uskaltanut, uskallettiin  
**uudestaan**  
**uusi**, uuden, uutta, uusia  
**uutinen**, uutisen, uutista, uutisia

## V

**vaalea**, vaalean, vaaleaa, vaaleita  
**vaan**  
**vaatekupp**, vaatekaupan, vaatekauppaa, vaatekauppoja  
**vahinko**, vahingon, vahinkoa, vahinkoja  
**vai**  
**vaikea**, vaikean, vaikeaa, vaikeita  
**vaikka**  
**vaimo**, vaimon, vaimoa, vaimoja

seal  
 sinna  
 toop; kann; kruus  
 seal  
 tutvuda  
 Tuula (naisenimi)  
 tuul puhub; *ulkona tuulee* – väljas on tuuline  
 loll; rumal; lihtsameelne  
 tüdruk  
 sõbratar, tüdruk, pruut  
 töö; *olen töissä* – olen tööl  
 kabinet; tööruum, töötuba  
 töökogemus

tööluba  
 tööloa taotlemine

tööministeerium

töökoht; töö; ametikoht  
 tööpakkumine

ametikorter

padi  
 siinne; kohalik; *et ole täkaläisiä* – sa ei ole kohalik  
 see  
 siia  
 täna  
 siin  
 pidada; sunnitud olla; tarvitseda; *minun täytyy lähteä* – ma pean minema  
 siin  
 siin kandis, siinpool, siinmail  
 siit

välismaalane

väljas; väljaspool; õues, vabas õhus  
 välja  
 unustada  
 julgeda; usaldada; tihata  
 uuesti; jälle; taas  
 uus  
 uudis

hele; blond; heledanahaline; valgetverd  
 vaid  
 valmisriiete kauplus  
 kahju; kahjum; õnnetus; eksitus  
 või  
 raske; vaevaline  
 kuigi, ehkki  
 naine

|                                                                        |                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>vain</b>                                                            | ainult, vaid; ainuüksi, üksnes                                                                                                                                       |
| <b>valittaa</b> , valitan, valitti, valittanut, valitettiin            | kaevata; kaevelda; haliseda, hädaldada,                                                                                                                              |
| <b>vanha</b> , vanhan, vanhaa, vanhoja                                 | vana                                                                                                                                                                 |
| <b>vapaa</b> , vapaan, vapaata, vapaita                                | vaba                                                                                                                                                                 |
| <b>varmaan</b>                                                         | ilmselt; arvatavasti; kindlasti                                                                                                                                      |
| <b>varmasti</b>                                                        | kindlasti, kindlalt; kahtlemata, kõhklematult                                                                                                                        |
| <b>varmuus</b> , varmuuden, varmuutta, varmuksia                       | kindlus, enesekindlus; usaldatavus, stabiilsus                                                                                                                       |
| <b>vasen</b> , vasemman, vasempaa, vasempia                            | vasak, vasem, pahem; <i>vasemmalle</i> – vasemale; <i>vasemmalla</i> – vasemal                                                                                       |
| <b>veitsi</b> , veitset, veistä, veitsiä                               | nuga                                                                                                                                                                 |
| <b>vero</b> , veron, veroa, veroja                                     | maks; lõiv                                                                                                                                                           |
| <b>vessa</b> , vessan, vessaa, vessoja                                 | WC; käimla                                                                                                                                                           |
| <b>vichy</b> , vichyn, vichyä, vichyjä                                 | Vichy (siin mineraalvee liik)                                                                                                                                        |
| <b>vielä</b>                                                           | veel, veelgi                                                                                                                                                         |
| <b>vieras</b> , vieraan, vierasta, vieraita                            | võõras; külaline                                                                                                                                                     |
| <b>viereen</b>                                                         | kõrvale; äärde; veerde                                                                                                                                               |
| <b>viesti</b> , viestin, vietia, viestejä                              | teade; sõnum; uudis                                                                                                                                                  |
| <b>vihdoinkin</b>                                                      | viimaks ometi                                                                                                                                                        |
| <b>viidestoista</b> , viidennentoista, viidettätoista, viidensiätoista | viieteistkümnes                                                                                                                                                      |
| <b>viikko</b> , viikon, viikoa, viikkoja                               | nädal                                                                                                                                                                |
| <b>viikonloppu</b> , viikonlopun, viikonloppua, viikonloppuja          | nädalalõpp, nädalavahetus                                                                                                                                            |
| <b>viime</b>                                                           | möödunud; eelmine; läinud; viimane; <i>viime aikoina</i> – viimasel ajal                                                                                             |
| <b>viimeinen</b> , viimeisen, viimeistä, viimeisiä                     | <i>viime sunnuntaina</i> – eelmisel laupäeval                                                                                                                        |
| <b>viimeistään</b>                                                     | viimane; <i>viimeinen päiväni Suomessa</i> – minu viimane päev Soomes                                                                                                |
| <b>viini</b> , viinin, viiniä, viinejä                                 | hiljemalt                                                                                                                                                            |
| <b>viisi</b> , viiden, viittä, viisiä                                  | vein                                                                                                                                                                 |
| <b>viisitoista</b> , viidentoista, viittätoista, viisitoista           | viis                                                                                                                                                                 |
| <b>Viktor</b> , Viktorin, Viktoria                                     | viisteist                                                                                                                                                            |
| <b>Ville</b> , Villen, Villeä                                          | Viktor (mehenimi)                                                                                                                                                    |
| <b>vireille</b>                                                        | Ville (mehenimi)                                                                                                                                                     |
| <b>virikailija</b> , virikailijan, virikailjaa, virikailijoita         | alustada, algatada (menetlust)                                                                                                                                       |
| <b>Virtanen</b> , Virtasen, Virtasta                                   | ametnik; teenistuja                                                                                                                                                  |
| <b>viski</b> , viskin, viskiä, viskejä                                 | Virtanen (perekonnanimi)                                                                                                                                             |
| <b>voida</b> , voin, voi, voinut, voitiin                              | viski                                                                                                                                                                |
| <b>vuokra</b> , vuokran, vuokraa, vuokria                              | võida; võimeine olla                                                                                                                                                 |
| <b>vuoksi</b>                                                          | rent; liising; üür; <i>vuokralle tarjotaan</i> – antakse üürile                                                                                                      |
| <b>vuoro</b> , vuoron, vuoroa, vuoroja                                 | pärast, poolest; tõttu; mõttes; <i>minkä vuoksi?</i> – mille pärast? miks?                                                                                           |
| <b>vuosi</b> , vuoden, vuotta, vuosia                                  | järjekord, kord; vahetus; <i>kenen vuoro?</i> – kelle järjekord?                                                                                                     |
| <b>vähintään</b>                                                       | aasta                                                                                                                                                                |
| <b>vähän</b>                                                           | vähemalt, vähimalt, kõge vähem; mitte vähem kui                                                                                                                      |
| <b>välittää</b> , välitän, välitti, välittänyt, välitettiin            | vähe, pisut; natuke; <i>vähän sokeria</i> – veidi shkrut                                                                                                             |
| <b>väri</b> , värin, väriä, värejä                                     | (kellestki) hoolida; vahendada; üle kanda; edasi kanda; arvesse võtta; tähelepanu pöörata; vajalikuks pidada; <i>välitätkö tästä?</i> – kas olete sellest huvitatud? |
| <b>väsünyt</b> , väsyneen, väsynyttä, väsyneitä                        | värv; värvus                                                                                                                                                         |
| <b>väsüttää</b> , –, väsytti, väsyttänyt, –                            | väsinud; tüdinud; kurnatud                                                                                                                                           |
| <b>väärä</b> , väärän, väärää, vääriä                                  | väsitada; kurnata; <i>minua väsyttää</i> – ma olen väsinud                                                                                                           |
|                                                                        | vale, väär; ekslik                                                                                                                                                   |

## Y

**yhdistää**, yhdistän, yhdisti, yhdistänyt, yhdistettiin  
**yhteensä**  
**yksi**, yhden, yhtä, yksiä  
**yksin**  
**yksiö**, yksiön, yksiötä, yksiöitä  
**yli**  
**yllätys**, yllätyksen, yllätystä, yllätyksiä  
**yläkerta**, yläkerran, yläkerta, yläkertoja  
**yrittää**, yritän, yritti, yrittänyt, yritettiin  
**ystävä**, ystävän, ystävää, ystäviä  
**ystävällinen**, ystävällisen, ystävällistä, ystävällisiä  
**yö**, yön, yötä, öitä

## Ä

**äiti**, äidin, äitiä, äitejä  
**älä**

ühendada; kinnitada  
kokku, ühtekokku; üldse  
üks  
üks, üksinda,  
ühetoaline korter  
üle  
üllatus  
верхний этаж; *yläkerrassa* – ülakorrusel  
üritada, püüda; taotleda  
sõber  
sõbralik  
öö

ema  
ära; *älä mene!* – ära mine!